Vol. 130, No. 7

Vol. 130, N° 7

# Canada Gazette

# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, FEBRUARY 17, 1996

OTTAWA, LE SAMEDI 17 FÉVRIER 1996

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

| | |
|---|---|
| Part I | Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below—Published every Saturday |
| Part II | Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents—Published January 10, 1996, and at least every second Wednesday thereafter |
| Part III | Public Acts of Parliament and their enactment proclamations—Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent |

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canada Communication Group — Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

| | |
|---|---|
| Partie I | Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi |
| Partie II | Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 1996 et au moins tous les deux mercredis par la suite |
| Partie III | Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale |

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Groupe Communication Canada — Édition, Ottawa, Canada K1A 0S9.

| *Canada Gazette* | *Part I* | *Part II* | *Part III* |
|---|---|---|---|
| Yearly subscriptions | | | |
| Canada | $135.00 | $67.50 | $28.50 |
| Outside Canada | 175.50 | 87.75 | 37.05 |
| Per copy | | | |
| Canada | 2.95 | 3.50 | 4.50 |
| Outside Canada | 3.85 | 4.95 | 5.85 |

| *Gazette du Canada* | *Partie I* | *Partie II* | *Partie III* |
|---|---|---|---|
| Abonnement annuel | | | |
| Canada | 135,00 $ | 67,50 $ | 28,50 $ |
| Extérieur du Canada | 175,50 | 87,75 | 37,05 |
| Exemplaire | | | |
| Canada | 2,95 | 3,50 | 4,50 |
| Extérieur du Canada | 3,85 | 4,95 | 5,85 |

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be addressed to: *Canada Gazette*, Canada Communication Group — Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9, 819-997-1988.

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

It should be noted that the Queen's Printer reserves the right to defer publication of documents either because of their length or for administrative reasons.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être adressées à : *Gazette du Canada*, Groupe Communication Canada — Édition, Ottawa, Canada K1A 0S9, 819-997-1988.

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date d'édition visée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Il est à noter que l'Imprimeur de la Reine peut différer la parution de certains avis à cause de leur longueur ou pour des motifs d'ordre administratif.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

© Minister of Supply and Services Canada 1996
QUEEN'S PRINTER FOR CANADA, OTTAWA, 1996

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1996
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA, OTTAWA, 1996

## TABLE OF CONTENTS

No. 7—February 17, 1996


Government Notices* ..... 512
Appointments ..... 520

Parliament
House of Commons ..... 533
Bills assented to ..... 533

Commissions* ..... 534
(agencies, boards and commissions)

Miscellaneous Notices* ..... 549
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)

**Index** ..... 559


*Notices are listed alphabetically in the Index.

## TABLE DES MATIÈRES

N° 7 — Le 17 février 1996


Avis du Gouvernement* ..... 512
Nominations ..... 520

Parlement
Chambre des communes ..... 533
Projets de loi sanctionnés ..... 533

Commissions* ..... 534
(organismes, conseils et commissions)

Avis divers* ..... 549
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)

**Index** ..... 561


*Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

## GOVERNMENT NOTICES

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

*Notice with Respect to Substances in the National Pollutant Release Inventory*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 16(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether a substance listed in Schedule I to this notice is toxic or is capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control a substance listed in Schedule I to this notice, any person who owns or operates a facility described in Schedule II to this notice, and who was engaged, in 1996, in any activity defined in Schedule III to this notice, and who possesses or who may reasonably be expected to have access to the types of information described in Schedule IV, to provide this information to the Minister no later than July 1, 1997.

Responses to or enquiries concerning this notice shall be addressed to the Minister of the Environment, at one of the following addresses:

*British Columbia and Yukon*

National Pollutant Release Inventory
Environment Canada
224 West Esplanade
North Vancouver, British Columbia
V7M 3H7
Telephone 604-666-6711
Facsimile: 604-666-6800

*Alberta, Saskatchewan, Manitoba and Northwest Territories*

National Pollutant Release Inventory
Environment Canada
Twin Atria No. 2, Room 200
4999–98 Avenue
Edmonton, Alberta
T6B 2X3
Telephone: 403-951-8726
Facsimile: 403-495-2615

*Ontario*

National Pollutant Release Inventory
Environmental Protection Branch—Ontario Region
Environment Canada
4905 Dufferin Street
2nd Floor
Downsview, Ontario
M3H 5T4
Telephone: 416-739-5890/739-5891
Facsimile: 416-739-4251/739-4326

*Quebec*

National Pollutant Release Inventory
Environment Canada
1179 de Bleury Street
2nd Floor
Montréal, Quebec
H3B 3H9
Telephone: 514-283-0193
Facsimile: 514-496-6982

## AVIS DU GOUVERNEMENT

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

*Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants*

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 16(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, que le ministre de l'Environnement exige, afin de déterminer si une substance figurant à l'annexe I est toxique, ou d'évaluer s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle à l'égard d'une substance figurant à l'annexe I du présent avis ou de déterminer la nature de ces mesures de contrôle, que toute personne qui possède ou exploite une installation visée à l'annexe II du présent avis, qui a exercé en 1996 l'une des activités visées à l'annexe III du présent avis et qui dispose des types de renseignements visés à l'annexe IV ou peut normalement y avoir accès lui communique ces renseignements au plus tard le 1er juillet 1997.

Les réponses au présent avis ou les questions s'y rapportant doivent être envoyées au ministre de l'Environnement à l'une des adresses suivantes :

*Colombie-Britannique et Yukon*

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
224, Esplanade ouest
North Vancouver (Colombie-Britannique)
V7M 3H7
Téléphone : 604-666-6711
Télécopieur : 604-666-6800

*Alberta, Saskatchewan, Manitoba et Territoires du Nord-Ouest*

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
Twin Atria nº 2, pièce 200
4999, 98e avenue
Edmonton (Alberta)
T6B 2X3
Téléphone : 403-951-8726
Télécopieur : 403-495-2615

*Ontario*

Inventaire national des rejets de polluants
Direction de la protection de l'environnement — Région de l'Ontario
Environnement Canada
4905, rue Dufferin
2e étage
Downsview (Ontario)
M3H 5T4
Téléphone : 416-739-5890/739-5891
Télécopieur : 416-739-4251/739-4326

*Québec*

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
1179, rue de Bleury
2e étage
Montréal (Québec)
H3B 3H9
Téléphone : 514-283-0193
Télécopieur : 514-496-6982

*New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island, and Newfoundland and Labrador*

National Pollutant Release Inventory
Environment Canada
Queen Square, 5th Floor
45 Alderney Drive
Dartmouth, Nova Scotia
B2Y 2N6
Telephone: 902-426-4482
Facsimile: 902-426-3897

*Headquarters*

National Pollutant Release Inventory
Environment Canada
Place Vincent Massey
10th Floor
351 Saint-Joseph Boulevard
Hull, Quebec
K1A 0H3
Telephone: 819-953-1656
Facsimile: 819-953-9542

*Electronic Mail*

NPRI@cpits1.am.doe.ca

Pursuant to subsection 19(1) of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a written request that it be treated as confidential. Pursuant to subsection 20(3) of the Act, the Department of the Environment can use the provisions of sections 27 and 28 of the *Access to Information Act* to release this information according to the criteria set out under subsection 20(1) of the *Access to Information Act*.

H. A. CLARKE
*Assistant Deputy Minister*
*Environmental Protection Service*
On behalf of the Minister of the Environment

*Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse, Île-du-Prince-Édouard, Terre-Neuve et Labrador*

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
Queen Square, 5e étage
45, promenade Alderney
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)
B2Y 2N6
Téléphone : 902-426-4482
Télécopieur : 902-426-3897

*Administration centrale*

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
Place Vincent Massey
10e étage
351, boulevard Saint-Joseph
Hull (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : 819-953-1656
Télécopieur : 819-953-9542

*Courrier électronique*

INRP@cpits1.am.doe.ca

Conformément au paragraphe 19(1) de la Loi, toute personne qui fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander par écrit que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels. Conformément au paragraphe 20(3) de la Loi, le ministère de l'Environnement peut utiliser le mécanisme prévu aux articles 27 et 28 de la *Loi sur l'accès à l'information* afin de rendre public ces renseignements, en utilisant les critères établis au paragraphe 20(1) de la *Loi sur l'accès à l'information*.

*Le sous-ministre adjoint*
*Service de la protection de l'environnement*
H. A. CLARKE
Au nom du ministre de l'Environnement

## SCHEDULE I

*National Pollutant Release Inventory Substances*

For the purpose of this notice, the substances in the National Pollutant Release Inventory are (where "CAS Registry Number" denotes the Chemical Abstracts Service Registry Number, as appropriate):

| *Item* | *Name* | *CAS Registry Number* |
|---|---|---|
| 1 | Acetaldehyde | 75-07-0 |
| 2 | Acetone | 67-64-1 |
| 3 | Acetonitrile | 75-05-8 |
| 4 | Acrylamide | 79-06-1 |
| 5 | Acrylic acid (and its salts) [1] | 79-10-7 |
| 6 | Acrylonitrile | 107-13-1 |
| 7 | Allyl alcohol | 107-18-6 |
| 8 | Allyl chloride | 107-05-1 |
| 9 | Aluminum (fume or dust) | 7429-90-5 |
| 10 | Aluminum oxide (fibrous forms) | 1344-28-1 |

[1] The CAS registry number corresponds to the weak acid or base. However, the NPRI listing includes the salts of these weak acids and bases. When calculating the weight of these substances and their salts, use the molecular weight of the acid or base, not the total weight of the salt.

## ANNEXE I

*Substances de l'Inventaire national des rejets de polluants*

Aux fins du présent avis, les substances de l'Inventaire national des rejets de polluants sont les suivantes («N° CAS» indique le numéro du Chemical Abstracts Service, s'il y a lieu) :

| *Article* | *Dénomination* | *N° CAS* |
|---|---|---|
| 1 | Acétaldéhyde | 75-07-0 |
| 2 | Acétate de 2-éthoxyéthyle | 111-15-9 |
| 3 | Acétate de 2-méthoxyéthyle | 110-49-6 |
| 4 | Acétate de vinyle | 108-05-4 |
| 5 | Acétone | 67-64-1 |
| 6 | Acétonitrile | 75-05-8 |
| 7 | Acide acrylique (et ses sels) [1] | 79-10-7 |
| 8 | Acide chlorhydrique | 7647-01-0 |
| 9 | Acide chloroacétique (et ses sels) [1] | 79-11-8 |
| 10 | Acide nitrilotriacétique (et ses sels) [1] | 139-13-9 |

[1] Le numéro de CAS correspond à l'acide ou la base faible. Toutefois, la liste de l'INRP comprend les sels de ces acides et bases faibles. Lors du calcul du poids de ces substances et de leurs sels, utilisez le poids moléculaire de l'acide ou de la base et non pas le poids total des sels.

| Item | Name | CAS Registry Number |
|---|---|---|
| 11 | Ammonia—Total [2] | • |
| 12 | Aniline (and its salts) [1] | 62-53-3 |
| 13 | Anthracene | 120-12-7 |
| 14 | Antimony (and its compounds) | • |
| 15 | Arsenic (and its compounds) | • |
| 16 | Asbestos (friable form) | 1332-21-4 |
| 17 | Benzene | 71-43-2 |
| 18 | Benzoyl chloride | 98-88-4 |
| 19 | Benzoyl peroxide | 94-36-0 |
| 20 | Benzyl chloride | 100-44-7 |
| 21 | Biphenyl | 92-52-4 |
| 22 | *Bis*(2-ethylhexyl) adipate | 103-23-1 |
| 23 | *Bis*(2-ethylhexyl) phthalate | 117-81-7 |
| 24 | Bromomethane | 74-83-9 |
| 25 | 1,3-Butadiene | 106-99-0 |
| 26 | Butyl acrylate | 141-32-2 |
| 27 | *i*-Butyl alcohol | 78-83-1 |
| 28 | *n*-Butyl alcohol | 71-36-3 |
| 29 | *sec*-Butyl alcohol | 78-92-2 |
| 30 | *tert*-Butyl alcohol | 75-65-0 |
| 31 | Butyl benzyl phthalate | 85-68-7 |
| 32 | 1,2-Butylene oxide | 106-88-7 |
| 33 | Butyraldehyde | 123-72-8 |
| 34 | C.I. Acid Green 3 | 4680-78-8 |
| 35 | C.I. Basic Green 4 | 569-64-2 |
| 36 | C.I. Basic Red 1 | 989-38-8 |
| 37 | C.I. Disperse Yellow 3 | 2832-40-8 |
| 38 | C.I. Food Red 15 | 81-88-9 |
| 39 | C.I. Solvent Orange 7 | 3118-97-6 |
| 40 | C.I. Solvent Yellow 14 | 842-07-9 |
| 41 | Cadmium (and its compounds) | • |
| 42 | Calcium cyanamide | 156-62-7 |
| 43 | Carbon disulphide | 75-15-0 |
| 44 | Carbon tetrachloride | 56-23-5 |
| 45 | Catechol | 120-80-9 |
| 46 | Chlorine | 7782-50-5 |
| 47 | Chlorine dioxide | 10049-04-4 |
| 48 | Chloroacetic acid (and its salts) [1] | 79-11-8 |
| 49 | Chlorobenzene | 108-90-7 |
| 50 | Chloroethane | 75-00-3 |
| 51 | Chloroform | 67-66-3 |
| 52 | Chloromethane | 74-87-3 |
| 53 | Chromium (and its compounds) | • |
| 54 | Cobalt (and its compounds) | • |
| 55 | Copper (and its compounds) | • |
| 56 | Cresol (mixed isomers and their salts) [1] | 1319-77-3 |
| 57 | *m*-Cresol (and its salts) [1] | 108-39-4 |
| 58 | *o*-Cresol (and its salts) [1] | 95-48-7 |
| 59 | *p*-Cresol (and its salts) [1] | 106-44-5 |
| 60 | Cumene | 98-82-8 |
| 61 | Cumene hydroperoxide | 80-15-9 |
| 62 | Cyanides (ionic) | • |
| 63 | Cyclohexane | 110-82-7 |
| 64 | Decabromodiphenyl oxide | 1163-19-5 |
| 65 | 2,4-Diaminotoluene (and its salts) [1] | 95-80-7 |
| 66 | Dibutyl phthalate | 84-74-2 |
| 67 | *o*-Dichlorobenzene | 95-50-1 |
| 68 | *p*-Dichlorobenzene | 106-46-7 |
| 69 | 1,2-Dichloroethane | 107-06-2 |
| 70 | Dichloromethane | 75-09-2 |
| 71 | 2,4-Dichlorophenol (and its salts) [1] | 120-83-2 |
| 72 | 1,2-Dichloropropane | 78-87-5 |

[1] The CAS registry number corresponds to the weak acid or base. However, the NPRI listing includes the salts of these weak acids and bases. When calculating the weight of these substances and their salts, use the molecular weight of the acid or base, not the total weight of the salt.

[2] "Ammonia—Total" means the total of both ammonia ($NH_3$—CAS registry number 7664-41-7) and the ammonium ion ($NH_4^+$) in solution.

• No single CAS number applies to this NPRI listing.

| Article | Dénomination | N° CAS |
|---|---|---|
| 11 | Acide nitrique | 7697-37-2 |
| 12 | Acide peracétique (et ses sels) [1] | 79-21-0 |
| 13 | Acide phosphorique | 7664-38-2 |
| 14 | Acide sulfurique | 7664-93-9 |
| 15 | Acrylamide | 79-06-1 |
| 16 | Acrylate de butyle | 141-32-2 |
| 17 | Acrylate d'éthyle | 140-88-5 |
| 18 | Acrylate de méthyle | 96-33-3 |
| 19 | Acrylonitrile | 107-13-1 |
| 20 | Adipate de *bis*(2-éthylhexyle) | 103-23-1 |
| 21 | Alcool allylique | 107-18-6 |
| 22 | Alcool isopropylique | 67-63-0 |
| 23 | Aluminium (fumée ou poussière) | 7429-90-5 |
| 24 | Amiante (forme friable) | 1332-21-4 |
| 25 | Ammoniac – total [2] | • |
| 26 | Anhydride maléique | 108-31-6 |
| 27 | Anhydride phtalique | 85-44-9 |
| 28 | Aniline (et ses sels) [1] | 62-53-3 |
| 29 | Anthracène | 120-12-7 |
| 30 | Antimoine (et ses composés) | • |
| 31 | Argent (et ses composés) | • |
| 32 | Arsenic (et ses composés) | • |
| 33 | Benzène | 71-43-2 |
| 34 | Biphényle | 92-52-4 |
| 35 | Bromométhane | 74-83-9 |
| 36 | Buta-1,3 diène | 106-99-0 |
| 37 | Butan-1-ol | 71-36-3 |
| 38 | Butan-2-ol | 78-92-2 |
| 39 | Butyraldéhyde | 123-72-8 |
| 40 | Cadmium (et ses composés) | • |
| 41 | Catéchol | 120-80-9 |
| 42 | Cétone de Michler (et ses sels) [1] | 90-94-8 |
| 43 | Chlore | 7782-50-5 |
| 44 | Chlorobenzène | 108-90-7 |
| 45 | Chloroéthane | 75-00-3 |
| 46 | Chloroforme | 67-66-3 |
| 47 | Chloroformiate d'éthyle | 541-41-3 |
| 48 | Chlorométhane | 74-87-3 |
| 49 | Chlorure d'allyle | 107-05-1 |
| 50 | Chlorure de benzoyle | 98-88-4 |
| 51 | Chlorure de benzyle | 100-44-7 |
| 52 | Chlorure de vinyle | 75-01-4 |
| 53 | Chlorure de vinylidène | 75-35-4 |
| 54 | Chrome (et ses composés) | • |
| 55 | Cobalt (et ses composés) | • |
| 56 | Crésol [(mélange d'isomères) et leurs sels] [1] | 1319-77-3 |
| 57 | *m*-Crésol (et ses sels) [1] | 108-39-4 |
| 58 | *o*-Crésol (et ses sels) [1] | 95-48-7 |
| 59 | *p*-Crésol (et ses sels) [1] | 106-44-5 |
| 60 | Cuivre (et ses composés) | • |
| 61 | Cumène | 98-82-8 |
| 62 | Cyanamide calcique | 156-62-7 |
| 63 | Cyanures (ioniques) | • |
| 64 | Cyanure d'hydrogène | 74-90-8 |
| 65 | Cyclohexane | 110-82-7 |
| 66 | 2,4-Diaminotoluène (et ses sels) [1] | 95-80-7 |
| 67 | *o*-Dichlorobenzène | 95-50-1 |
| 68 | *p*-Dichlorobenzène | 106-46-7 |
| 69 | 1,2-Dichloroéthane | 107-06-2 |
| 70 | Dichlorométhane | 75-09-2 |
| 71 | 2,4-Dichlorophénol (et ses sels) [1] | 120-83-2 |
| 72 | 1,2-Dichloropropane | 78-87-5 |

[1] Le numéro de CAS correspond à l'acide ou la base faible. Toutefois, la liste de l'INRP comprend les sels de ces acides et bases faibles. Lors du calcul du poids de ces substances et de leurs sels, utilisez le poids moléculaire de l'acide ou de la base et non pas le poids total des sels.

[2] «Ammoniac — total» signifie la somme de l'ammoniac ($NH_3$ — numéro de CAS 7664-41-7) et de l'ion d'ammonium ($NH_4^+$) en solution.

• Il n'y a pas de numéro CAS unique pour cette substance de l'INRP.

| Item | Name | CAS Registry Number |
|---|---|---|
| 73 | Diethanolamine (and its salts) [1] | 111-42-2 |
| 74 | Diethyl phthalate | 84-66-2 |
| 75 | Diethyl sulphate | 64-67-5 |
| 76 | N,N-Dimethylaniline (and its salts) [1] | 121-69-7 |
| 77 | Dimethyl phthalate | 131-11-3 |
| 78 | Dimethyl sulphate | 77-78-1 |
| 79 | 4,6-Dinitro-*o*-cresol (and its salts) [1] | 534-52-1 |
| 80 | 2,4-Dinitrotoluene | 121-14-2 |
| 81 | 2,6-Dinitrotoluene | 606-20-2 |
| 82 | Dinitrotoluene (mixed isomers) | 25321-14-6 |
| 83 | Di-*n*-octyl phthalate | 117-84-0 |
| 84 | 1,4-Dioxane | 123-91-1 |
| 85 | Epichlorohydrin | 106-89-8 |
| 86 | 2-Ethoxyethanol | 110-80-5 |
| 87 | 2-Ethoxyethyl acetate | 111-15-9 |
| 88 | Ethyl acrylate | 140-88-5 |
| 89 | Ethylbenzene | 100-41-4 |
| 90 | Ethyl chloroformate | 541-41-3 |
| 91 | Ethylene | 74-85-1 |
| 92 | Ethylene glycol | 107-21-1 |
| 93 | Ethylene oxide | 75-21-8 |
| 94 | Ethylene thiourea | 96-45-7 |
| 95 | Formaldehyde | 50-00-0 |
| 96 | Hexachlorocyclopentadiene | 77-47-4 |
| 97 | Hexachloroethane | 67-72-1 |
| 98 | Hydrazine (and its salts) [1] | 302-01-2 |
| 99 | Hydrochloric acid | 7647-01-0 |
| 100 | Hydrogen cyanide | 74-90-8 |
| 101 | Hydrogen fluoride | 7664-39-3 |
| 102 | Hydroquinone (and its salts) [1] | 123-31-9 |
| 103 | Isobutyraldehyde | 78-84-2 |
| 104 | Isopropyl alcohol | 67-63-0 |
| 105 | *p,p'*-Isopropylidenediphenol | 80-05-7 |
| 106 | Isosafrole | 120-58-1 |
| 107 | Lead (and its compounds) | • |
| 108 | Maleic anhydride | 108-31-6 |
| 109 | Manganese (and its compounds) | • |
| 110 | Mercury (and its compounds) | • |
| 111 | Methanol | 67-56-1 |
| 112 | 2-Methoxyethanol | 109-86-4 |
| 113 | 2-Methoxyethyl acetate | 110-49-6 |
| 114 | Methyl acrylate | 96-33-3 |
| 115 | Methyl *tert*-butyl ether | 1634-04-4 |
| 116 | *p,p'*-Methylene*bis*(2-chloroaniline) | 101-14-4 |
| 117 | Methylene*bis*(phenylisocyanate) | 101-68-8 |
| 118 | *p,p'*-Methylenedianiline | 101-77-9 |
| 119 | Methyl ethyl ketone | 78-93-3 |
| 120 | Methyl iodide | 74-88-4 |
| 121 | Methyl isobutyl ketone | 108-10-1 |
| 122 | Methyl methacrylate | 80-62-6 |
| 123 | Michler's ketone (and its salts) [1] | 90-94-8 |
| 124 | Molybdenum trioxide | 1313-27-5 |
| 125 | Naphthalene | 91-20-3 |
| 126 | Nickel (and its compounds) | • |
| 127 | Nitrate ion (in solution at a pH of 6.0 or greater) [3] | • |
| 128 | Nitric acid | 7697-37-2 |
| 129 | Nitrilotriacetic acid (and its salts) [1] | 139-13-9 |
| 130 | Nitrobenzene | 98-95-3 |

[1] The CAS registry number corresponds to the weak acid or base. However, the NPRI listing includes the salts of these weak acids and bases. When calculating the weight of these substances and their salts, use the molecular weight of the acid or base, not the total weight of the salt.

[2] "Ammonia—Total" means the total of both ammonia ($NH_3$—CAS registry number 7664-41-7) and the ammonium ion ($NH_4^+$) in solution.

[3] The minimum pH for the nitrate ion in solution was changed from a pH of 6.5 to a pH of 6.0.

• No single CAS number applies to this NPRI listing.

| Article | Dénomination | N° CAS |
|---|---|---|
| 73 | Diéthanolamine (et ses sels) [1] | 111-42-2 |
| 74 | N,N-Diméthylaniline (et ses sels) [1] | 121-69-7 |
| 75 | 4,6-Dinitro-*o*-crésol (et ses sels) [1] | 534-52-1 |
| 76 | Dinitrotoluène (mélange d'isomères) | 25321-14-6 |
| 77 | 2,4-Dinitrotoluène | 121-14-2 |
| 78 | 2,6-Dinitrotoluène | 606-20-2 |
| 79 | 1,4-Dioxane | 123-91-1 |
| 80 | Dioxyde de chlore | 10049-04-4 |
| 81 | Dioxyde de thorium | 1314-20-1 |
| 82 | Disulfure de carbone | 75-15-0 |
| 83 | Epichlorohydrine | 106-89-8 |
| 84 | 1,2-Epoxybutane | 106-88-7 |
| 85 | 2-Éthoxyéthanol | 110-80-5 |
| 86 | Éthylbenzène | 100-41-4 |
| 87 | Éthylène | 74-85-1 |
| 88 | Éthylèneglycol | 107-21-1 |
| 89 | Fluorure d'hydrogène | 7664-39-3 |
| 90 | Formaldéhyde | 50-00-0 |
| 91 | Hexachlorocyclopentadiène | 77-47-4 |
| 92 | Hexachloroéthane | 67-72-1 |
| 93 | Hydrazine (et ses sels) [1] | 302-01-2 |
| 94 | Hydroperoxyde de cumène | 80-15-9 |
| 95 | Hydroquinone (et ses sels) [1] | 123-31-9 |
| 96 | Imidazolidine-2-thione | 96-45-7 |
| 97 | Indice de couleur jaune de dispersion 3 | 2832-40-8 |
| 98 | Indice de couleur jaune de solvant 14 | 842-07-09 |
| 99 | Indice de couleur orange de solvant 7 | 3118-97-6 |
| 100 | Indice de couleur rouge alimentaire 15 | 81-88-9 |
| 101 | Indice de couleur rouge de base 1 | 989-38-8 |
| 102 | Indice de couleur vert acide 3 | 4680-78-8 |
| 103 | Indice de couleur vert de base 4 | 569-64-2 |
| 104 | Isobutène | 74-88-4 |
| 105 | Isobutyraldéhyde | 78-84-2 |
| 106 | *p,p'*-Isopropylidènediphénol | 80-05-7 |
| 107 | Isosafrole | 120-58-1 |
| 108 | Manganèse (et ses composés) | • |
| 109 | Mercure (et ses composés) | • |
| 110 | Méthacrylate de méthyle | 80-62-6 |
| 111 | Méthanol | 67-56-1 |
| 112 | 2-Méthoxyéthanol | 109-86-4 |
| 113 | Méthyléthylcétone | 78-93-3 |
| 114 | Méthylisobutylcétone | 108-10-1 |
| 115 | *p,p'*-Méthylène*bis*(2-chloroaniline) | 101-14-4 |
| 116 | Méthylène*bis*(phénylisocyanate) | 101-68-8 |
| 117 | *p,p'*-Méthylènedianiline | 101-77-9 |
| 118 | 2-Méthylpropan-1-ol | 78-83-1 |
| 119 | 2-Méthylpropan-2-ol | 75-65-0 |
| 120 | Naphtalène | 91-20-3 |
| 121 | Nickel (et ses composés) | • |
| 122 | Nitrate (ion en solution à un pH de 6.0 ou plus) [3] | • |
| 123 | Nitrobenzène | 98-95-3 |
| 124 | Nitroglycérine | 55-63-0 |
| 125 | *p*-Nitrophénol (et ses sels) [1] | 100-02-7 |
| 126 | 2-Nitropropane | 79-46-9 |
| 127 | N-Nitrosodiphénylamine | 86-30-6 |
| 128 | Oxyde d'aluminium (formes fibreuses) | 1344-28-1 |
| 129 | Oxyde de décabromodiphényle | 1163-19-5 |
| 130 | Oxyde d'éthylène | 75-21-8 |

[1] Le numéro de CAS correspond à l'acide ou la base faible. Toutefois, la liste de l'INRP comprend les sels de ces acides et bases faibles. Lors du calcul du poids de ces substances et de leurs sels, utilisez le poids moléculaire de l'acide ou de la base et non pas le poids total des sels.

[2] «Ammoniac — total» signifie la somme de l'ammoniac ($NH_3$ — numéro de CAS 7664-41-7) et de l'ion d'ammonium ($NH_4^+$) en solution.

[3] Le pH minimum de l'ion nitrate en solution a été changé de pH 6.5 à pH 6.0.

• Il n'y a pas de numéro CAS unique pour cette substance de l'INRP.

| Item | Name | CAS Registry Number |
|---|---|---|
| 131 | Nitroglycerin | 55-63-0 |
| 132 | *p*-Nitrophenol (and its salts) [1] | 100-02-7 |
| 133 | 2-Nitropropane | 79-46-9 |
| 134 | N-Nitrosodiphenylamine | 86-30-6 |
| 135 | Peracetic acid (and its salts) [1] | 79-21-0 |
| 136 | Phenol (and its salts) [1] | 108-95-2 |
| 137 | *p*-Phenylenediamine (and its salts) [1] | 106-50-3 |
| 138 | *o*-Phenylphenol (and its salts) [1] | 90-43-7 |
| 139 | Phosgene | 75-44-5 |
| 140 | Phosphoric acid | 7664-38-2 |
| 141 | Phosphorus (yellow or white) | 7723-14-0 |
| 142 | Phthalic anhydride | 85-44-9 |
| 143 | Propionaldehyde | 123-38-6 |
| 144 | Propylene | 115-07-1 |
| 145 | Propylene oxide | 75-56-9 |
| 146 | Pyridine (and its salts) [1] | 110-86-1 |
| 147 | Quinoline (and its salts) [1] | 91-22-5 |
| 148 | *p*-Quinone | 106-51-4 |
| 149 | Safrole | 94-59-7 |
| 150 | Selenium (and its compounds) | * |
| 151 | Silver (and its compounds) | * |
| 152 | Styrene | 100-42-5 |
| 153 | Styrene oxide | 96-09-3 |
| 154 | Sulphuric acid | 7664-93-9 |
| 155 | 1,1,2,2-Tetrachloroethane | 79-34-5 |
| 156 | Tetrachloroethylene | 127-18-4 |
| 157 | Thiourea | 62-56-6 |
| 158 | Thorium dioxide | 1314-20-1 |
| 159 | Titanium tetrachloride | 7550-45-0 |
| 160 | Toluene | 108-88-3 |
| 161 | Toluene-2,4-diisocyanate | 584-84-9 |
| 162 | Toluene-2,6-diisocyanate | 91-08-7 |
| 163 | Toluenediisocyanate (mixed isomers) | 26471-62-5 |
| 164 | 1,2,4-Trichlorobenzene | 120-82-1 |
| 165 | 1,1,2-Trichloroethane | 79-00-5 |
| 166 | Trichloroethylene | 79-01-6 |
| 167 | 1,2,4-Trimethylbenzene | 95-63-6 |
| 168 | Vanadium (fume or dust) | 7440-62-2 |
| 169 | Vinyl acetate | 108-05-4 |
| 170 | Vinyl chloride | 75-01-4 |
| 171 | Vinylidene chloride | 75-35-4 |
| 172 | Xylene (mixed isomers) | 1330-20-7 |
| 173 | *m*-Xylene | 108-38-3 |
| 174 | *o*-Xylene | 95-47-6 |
| 175 | *p*-Xylene | 106-42-3 |
| 176 | Zinc (and its compounds) | * |

| Article | Dénomination | N° CAS |
|---|---|---|
| 131 | Oxyde de propylène | 75-56-9 |
| 132 | Oxyde de styrène | 96-09-3 |
| 133 | Oxyde de *tert*-butyle et de méthyle | 1634-04-4 |
| 134 | Peroxyde de benzoyle | 94-36-0 |
| 135 | Phénol (et ses sels) [1] | 108-95-2 |
| 136 | *p*-Phénylènediamine (et ses sels) [1] | 106-50-3 |
| 137 | *o*-Phénylphénol (et ses sels) [1] | 90-43-7 |
| 138 | Phosgène | 75-44-5 |
| 139 | Phosphore (jaune ou blanc) | 7723-14-0 |
| 140 | Phtalate de benzyle et de butyle | 85-68-7 |
| 141 | Phtalate de *bis*(2-éthylhexyle) | 117-81-7 |
| 142 | Phtalate de dibutyle | 84-74-2 |
| 143 | Phtalate de diéthyle | 84-66-2 |
| 144 | Phtalate de diméthyle | 131-11-3 |
| 145 | Phtalate de di-*n*-octyle | 117-84-0 |
| 146 | Plomb (et ses composés) | * |
| 147 | Propionaldéhyde | 123-38-6 |
| 148 | Propylène | 115-07-1 |
| 149 | Pyridine (et ses sels) [1] | 110-86-1 |
| 150 | Quinoléine (et ses sels) [1] | 91-22-5 |
| 151 | *p*-Quinone | 106-51-4 |
| 152 | Safrole | 94-59-7 |
| 153 | Sélénium (et ses composés) | * |
| 154 | Sulfate de diéthyle | 64-67-5 |
| 155 | Sulfate de diméthyle | 77-78-1 |
| 156 | Styrène | 100-42-5 |
| 157 | 1,1,2,2-Tétrachloroéthane | 79-34-5 |
| 158 | Tétrachloroéthylène | 127-18-4 |
| 159 | Tétrachlorure de carbone | 56-23-5 |
| 160 | Tétrachlorure de titane | 7550-45-0 |
| 161 | Thio-urée | 62-56-6 |
| 162 | Toluène | 108-88-3 |
| 163 | Toluènediisocyanate (mélange d'isomères) | 26471-62-5 |
| 164 | Toluène-2,4-diisocyanate | 584-84-9 |
| 165 | Toluène-2,6-diisocyanate | 91-08-7 |
| 166 | 1,2,4-Trichlorobenzène | 120-82-1 |
| 167 | 1,1,2-Trichloroéthane | 79-00-5 |
| 168 | Trichloroéthylène | 79-01-6 |
| 169 | 1,2,4-Triméthylbenzène | 95-63-6 |
| 170 | Trioxyde de molybdène | 1313-27-5 |
| 171 | Vanadium (fumée ou poussière) | 7440-62-2 |
| 172 | Xylène (mélange d'isomères) | 1330-20-7 |
| 173 | *m*-Xylène | 108-38-3 |
| 174 | *o*-Xylène | 95-47-6 |
| 175 | *p*-Xylène | 106-42-3 |
| 176 | Zinc (et ses composés) | * |

## SCHEDULE II

### *Reporting Facilities*

For the purpose of this notice a "facility" means all buildings, equipment. structures and other stationary items which are located on a single site or on contiguous or adjacent sites which are owned or operated by the same person:

at which employees worked a total of 20,000 hours or more during 1996; and

[1] The CAS registry number corresponds to the weak acid or base. However, the NPRI listing includes the salts of these weak acids and bases. When calculating the weight of these substances and their salts, use the molecular weight of the acid or base, not the total weight of the salt.

* No single CAS number applies to this NPRI listing.

## ANNEXE II

### *Installations tenues de produire une déclaration*

Aux fins du présent avis, « installation » s'entend des bâtiments, équipements, ouvrages ou autres articles stationnaires situés dans un site unique ou sur des sites contigus ou adjacents, que la même personne possède ou exploite :

à laquelle les employés ont travaillé 20 000 heures ou plus pendant 1996; et

[1] Le numéro de CAS correspond à l'acide ou la base faible. Toutefois, la liste de l'INRP comprend les sels de ces acides et bases faibles. Lors du calcul du poids de ces substances et de leurs sels, utilisez le poids moléculaire de l'acide ou de la base et non pas le poids total des sels.

* Il n'y a pas de numéro CAS unique pour cette substance de l'INRP.

which manufactured, processed or otherwise used 10 tonnes or more of any substance listed in Schedule I to this notice at concentrations of greater than or equal to one per cent by weight during 1996.

By-products with concentration below one percent must be included in the calculation for the 10-tonne reporting threshold.

Articles that are processed or otherwise used are not to be included in the 10-tonne threshold.

Facilities or any part thereof are exempt from reporting if the facility or any part thereof respectively are used exclusively for one of the following:

1. Education or training of students, such as universities, colleges, and schools;
2. Research or testing;
3. The maintenance and repair of transportation vehicles, such as automobiles, trucks, locomotives, ships or aircraft;
4. The distribution, storage, or retail sale of fuels;
5. The wholesale or retail sale of articles or products, as long as the substances listed in Schedule I to this notice are not released to the environment during normal use at the facility;
6. The retail sale of substances listed in Schedule I to this notice;
7. Growing, harvesting, or management of renewable natural resources, such as fisheries, forestry or agriculture, but not those facilities which process or otherwise use their products;
8. Mining, but not those facilities engaged in further processing of the mined materials; or
9. Drilling or operating wells to obtain oil and gas products, but not those facilities engaged in further processing of these oil and gas products.

à laquelle il y a fabrication, traitement ou utilisation d'une autre manière de 10 tonnes ou plus de n'importe quelle substance figurant à l'annexe I du présent avis en concentrations d'un pour cent ou plus en poids pendant 1996.

Les sous-produits à une concentration à moins d'un pour cent doivent êtres inclus dans les calculs pour le seuil de déclaration de 10 tonnes.

Les articles qui sont traités ou utilisés d'une autre manière ne doivent pas êtres inclus dans le seuil de déclaration de 10 tonnes.

Les installations ou parties d'installations sont exemptées de produire une déclaration si elles servent uniquement aux fins suivantes :

1. l'éducation ou la formation des étudiants, notamment les universités, les collèges et les écoles;
2. la recherche ou les essais;
3. l'entretien et la réparation de véhicules de transport, notamment les automobiles, les camions, les locomotives, les navires ou les aéronefs;
4. la distribution, le stockage ou la vente au détail de carburants;
5. la vente en gros ou au détail d'articles ou de produits contenant des substances figurant à l'annexe I du présent avis, à condition qu'elles ne soient pas rejetées dans l'environnement au cours de leur utilisation normale dans l'installation;
6. la vente au détail de substances figurant à l'annexe I du présent avis;
7. la culture, la récolte ou la gestion de ressources naturelles renouvelables, notamment la pêche, les forêts ou l'agriculture, à l'exclusion des installations qui traitent ou utilisent d'une autre manière leurs produits;
8. l'extraction minière, à l'exclusion des installations qui traitent ultérieurement ces matières extraites; ou
9. le forage ou l'exploitation de puits pour l'obtention de produits du pétrole, à l'exclusion des installations qui traitent ultérieurement ces produits du pétrole ou du gaz.

## SCHEDULE III

*Definitions*

Activities

1. Manufacture. To produce, prepare, or compound a substance listed in Schedule I. The term "manufacture" includes the coincidental production of a substance listed in Schedule I, as a by-product or impurity, as a result of manufacture processing or otherwise use of other substances.
2. Process. The preparation of a substance listed in Schedule I, after its manufacture, for distribution in commerce. Processing includes preparation of a substance in the same physical state or chemical form as that received by the facility, or preparation that produces a change in physical state or chemical form.
3. Otherwise Use. Any use of a substance listed in Schedule I relevant to the purpose of the facility that is not included under the definitions of "manufacture" or "process".

## ANNEXE III

*Définitions*

Activités :

1. « Fabrication » La production, la préparation ou la composition d'une substance figurant à l'annexe I. Le terme « fabrication » comprend la production coïncidente d'une substance figurant à l'annexe I comme sous-produit ou impureté lors de la fabrication, du traitement, ou de l'utilisation d'une autre manière d'une autre substance.
2. « Traitement » La préparation d'une substance figurant à l'annexe I, après sa fabrication, en vue de sa distribution dans le commerce. Le traitement comprend les préparations d'une substance conservant l'état physique ou la formule chimique qu'elle avait à sa réception à l'installation, et celles qui produisent un changement de son état physique ou de sa formule chimique.
3. « Utilisation d'une autre manière » Toute utilisation, dans une installation, d'une substance figurant à l'annexe I et qui est pertinente au but de l'installation et qui n'est pas comprise dans les définitions de « fabrication » ou de « traitement ».

Other Definitions

4. By-product. A substance listed in Schedule I that is incidentally manufactured, processed or otherwise used at a facility and is separated from the process stream and released to the environment or transferred off-site in waste.
5. Impurity. A substance listed in Schedule I that is incidentally manufactured, processed or otherwise used at a facility and remains in a product that is distributed in commerce.
6. Article. A manufactured item that does not release a substance listed in Schedule I under normal conditions of processing or otherwise use.

Autres définitions :

4. « Sous-produit » Une substance figurant à l'annexe I qui est fabriquée, traitée, ou utilisée d'une autre manière de façon fortuite et qui est séparée d'un procédé et qui est rejetée ou transférée hors site dans des déchets.
5. « Impureté » Une substance figurant à l'annexe I qui est fabriquée, traitée, ou utilisée d'une autre manière de façon fortuite et qui demeure dans un produit distribué dans le commerce.
6. « Article » Un produit manufacturé qui ne rejette pas de substance figurant à l'annexe I lors de conditions normales de traitement ou d'utilisation d'une autre manière.

## SCHEDULE IV

*Types of Information Subject to Notice*

Note: Facilities which are required to provide information in response to this notice must do so in the manner specified in the guidance document "Reporting to the 1996 National Pollutant Release Inventory". Facilities which will have reported for 1995 will automatically receive by mail the 1996 guidance document.

Other facilities that meet the reporting criteria must be registered at one of the above addresses to receive the guidance document.

For the purposes of this notice, the types of reportable information include:

1. Facility identification, including name, number of full-time employees or equivalent, address, geographic location, a public contact and telephone number, a technical contact with telephone number and address, and name and address of the official signing the statement of certification, together with other unique identifiers.
2. Identity of each substance or class of substance listed in Schedule I to this notice, including, if applicable, its Chemical Abstracts Service Registry Number, the nature of activities (manufacture, process, or otherwise use) involving each substance or class of substances, and estimates of the amounts of on-site releases to air, water, underground injection, and land, subdivided by types of release and the quarterly variation in releases during the year.
3. Anticipated changes in on-site releases of each reported substance for the next three years.
4. Estimated quantity of each reported substance in wastes, transferred to off-site locations, subdivided by the nature of treatment, destruction or containment of these wastes.
5. Anticipated changes in off-site transfers in waste of each reported substance for the next three years.
6. Identification of off-site facilities to which wastes containing substances listed in Schedule I to this notice are transferred.

## ANNEXE IV

*Types de renseignements assujettis à l'avis*

Nota : Les installations qui sont tenues de communiquer des renseignements en réponse au présent avis doivent le faire conformément au guide intitulé « Déclaration à l'Inventaire national des rejets de polluants de 1996 ». Les installations qui auront produit une déclaration pour 1995 recevront automatiquement par la poste le guide pour 1996.

Les autres installations qui répondent aux critères donnant lieu à une déclaration doivent s'inscrire à un bureau régional d'Environnement Canada à l'une des adresses ci-haut mentionnées pour obtenir le guide.

Aux fins du présent avis, les types de renseignements communicables sont les suivants :

1. des renseignements sur l'installation, y compris le nom, le nombre d'employés à plein temps ou l'équivalent, l'adresse, la position géographique, le nom et numéro de téléphone d'un contact public, le nom, le numéro de téléphone et l'adresse d'une personne-ressource pour l'installation et le nom et l'adresse d'un cadre qui signe l'attestation, ainsi que les autres caractéristiques disponibles concernant l'installation;
2. la dénomination de chaque substance ou catégorie de substances figurant à l'annexe I du présent avis, accompagnée, s'il y a lieu, du numéro du Chemical Abstracts Service, la nature des activités (fabrication, traitement ou utilisation d'une autre manière) relatives à chaque substance ou catégorie de substances et des estimations des quantités rejetées sur le site dans l'air, dans l'eau, par injection souterraine, et dans le sol, classées par types de rejet et la ventilation annuelle par trimestre;
3. les changements prévus liés aux rejets sur le site de chaque substance déclarée au cours des trois prochaines années;
4. la quantité estimative de chaque substance déclarée dans les déchets transférés hors site, classée en fonction de la nature du traitement, de la destruction ou du confinement de ces déchets;
5. les changements prévus liés aux transferts hors site de chaque substance déclarée au cours des trois prochaines années;
6. le nom des installations hors site où sont transférés les déchets contenant des substances figurant à l'annexe I du présent avis;

7. Identification of reported information which is claimed as confidential, pursuant to subsection 19(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* and a substantiation for the request according to the criteria in subsection 20(1) of the *Access to Information Act*.

8. A statement of certification signed by the executive contact for the facility.

[7-1-o]

7. une mention quant aux renseignements communiqués pour lesquels une demande de traitement confidentiel a été adressée conformément au paragraphe 19(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* et une justification pour cette demande selon les critères établis au paragraphe 20(1) de la *Loi sur l'accès à l'information*;

8. une attestation signé par le cadre responsable pour l'installation.

[7-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, the conditions of Permit No. 4543-2-03097 are amended as follows:

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 18, 1996, to April 17, 1997.

V. E. NIEMELA
*Environmental Protection*
*Pacific and Yukon Region*
[7-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n° 4543-2-03097 sont modifiées comme suit :

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 18 avril 1996 au 17 avril 1997.

*Protection de l'environnement*
*Région du Pacifique et du Yukon*
V. E. NIEMELA
[7-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, the conditions of Permit No. 4543-2-04129 are amended as follows:

3. *Term of Permit*: Permit is valid from May 21, 1995, to May 20, 1996.

J. CINQ-MARS
*Environmental Protection*
*Quebec Region*
[7-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que, aux termes de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n° 4543-2-04129 sont modifiées comme suit :

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 21 mai 1995 au 20 mai 1996.

*Protection de l'environnement*
*Région du Québec*
J. CINQ-MARS
[7-1-o]

## DEPARTMENT OF FINANCE

### CANADA PENSION PLAN

In accordance with subsection 111(3) of the *Canada Pension Plan*, notice is hereby given that, pursuant to subsection 111(2), the Minister of Finance has fixed an interest rate of 7.15 per centum as applicable in the case of any obligation described in subsection 111(1) having a term to maturity of 20 years that is offered by a province for purchase by the Minister of Finance during the period commencing March 1, 1996 and ending March 10, 1996.

PAUL MARTIN
*Minister of Finance*
[7-1-o]

## MINISTÈRE DES FINANCES

### RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA

Conformément au paragraphe 111(3) du *Régime de pensions du Canada*, avis est par les présentes donné qu'en vertu du paragraphe 111(2), le ministre des Finances a fixé à 7,15 p. 100 le taux d'intérêt applicable aux obligations décrites au paragraphe 111(1), dont le terme d'échéance est de 20 ans et que le ministre des Finances peut acheter des provinces entre le 1er et le 10 mars 1996.

*Le ministre des Finances*
PAUL MARTIN
[7-1-o]

## INDUSTRY CANADA

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments*

## INDUSTRIE CANADA

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Nominations*

| *Name and Position/Nom et poste* | *Order in Council/Décret du Conseil* |
|---|---|
| Archambault, Louis | 1996-47 |
| Canadian Museum of Nature/Musée canadien de la nature | |
| Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration | |
| Bank of Canada/Banque du Canada | |
| Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration | |
| Baker, The Hon./L'hon. Winston | 1996-56 |
| Dubowec, Walter | 1996-55 |
| Segal, Joseph | 1996-57 |
| Barnes, Christopher R. | 1996-58 |
| Atomic Energy Control Board/Commission de contrôle de l'énergie atomique | |
| Member/Commissaire | |
| Brown, Sheldon F. | 1996-44 |
| Royal Canadian Mint/Monnaie royale canadienne | |
| Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration | |
| *Canada Elections Act/Loi électorale du Canada* | |
| Returning Officers/Directeurs de scrutin | |
| Morrison, Patricia M. T.—Hamilton—Wentworth | 1996-50 |
| MacAdam, D. M. Peggy—Cape Breton—The Sydneys/Cap-Breton—The Sydneys | 1996-51 |
| Robertson, Elizabeth A.—Cariboo—Chilcotin | 1996-52 |
| Canada Pension Plan Advisory Board/Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada | |
| Members/Membres | |
| Baldwin, Robert David | 1996-42 |
| Landry, Léo-Paul—Chairman/Président | 1996-41 |
| Simpson, Allan J. | 1996-42 |
| Vidal, Jean-Pierre | 1996-42 |
| Canadian Centre for Management Development/Centre canadien de gestion | |
| Governors/Administrateurs | |
| Bowles, Sheldon | 1996-65 |
| Holdsworth, David James | 1996-64 |
| Hurtubise, Suzanne | 1996-63 |
| McCloskey, Jean | 1996-62 |
| Penelhum, Rosemary | 1996-65 |
| Saint-Onge, Hubert | 1996-65 |
| Desotti, John Alfred | 1996-69 |
| Ontario Court of Justice—General Division/Cour de justice de l'Ontario — Division générale | |
| Judge/Juge | |
| Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario | |
| Judge *ex officio*/Juge d'office | |
| Graham, Margaret Mary | 1996-43 |
| Review Tribunal/Tribunal de révision | |
| Member/Membre—Sydney | |
| Gushue, The Hon./L'hon. James R. | 1996-85 |
| Government of Newfoundland/Gouvernement de Terre-Neuve | |
| Administrator: February 1 to 3 and February 21 to 23, 1996/Administrateur : du 1er au 3 février et du 21 au 23 février 1996 | |

*Name and Position/Nom et poste* *Order in Council/Décret du Conseil*

Instrument of Advice dated January 25, 1996/Instrument d'avis en date du 25 janvier 1996

Anderson, The Hon./L'hon. David, P.C./C.P.
Department of Transport/Ministère des Transports
Minister/Ministre

Axworthy, the Hon./L'hon. Lloyd, P.C./C.P.
Department of Foreign Affairs/Ministère des Affaires étrangères
Minister/Ministre

Cauchon, Martin, P.C./C.P.
Minister of State/Ministre d'État
to be styled Secretary of State—Federal Office of Regional Development—Quebec/qui portera le titre de secrétaire d'État — Bureau fédéral de développement régional — Québec

Copps, The Hon./L'hon. Sheila, P.C./C.P.
Deputy Prime Minister/Vice-première ministre
Department of Communications/Ministère des Communications
Department of Multiculturalism and Citizenship/Ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté
Minister/Ministre
to be styled Deputy Prime Minister and Minister of Canadian Heritage/qui portera le titre de vice-première ministre et ministre du Patrimoine canadien

Dingwall, The Hon./L'hon. David Charles, P.C./C.P
Department of National Health and Welfare/Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
Minister/Ministre
to be styled Minister of Health/qui portera le titre de ministre de la Santé

Dion, Stéphane, P.C./C.P.
Queen's Privy Council for Canada/Conseil privé de la Reine pour le Canada
President/Président
to be styled President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs/qui portera le titre de président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales

Eggleton, The Hon./L'hon. Arthur C., P.C./C.P.
Minister for International Trade/Ministre du Commerce international

Fry, Hedy, Dr./Dre, P.C./C.P.
Minister of State/Ministre d'État
to be styled Secretary of State—Multiculturalism—Status of Women/qui portera le titre de secrétaire d'État — Multiculturalisme — Situation de la femme

Gagliano, The Hon./L'hon. Alfonso, P.C./C.P.
Department of Labour/Ministère du Travail
Minister/Ministre

Gerrard, The Hon./L'hon. Jon, P.C./C.P.
Minister of State/Ministre d'État
to be styled Secretary of State—Science, Research and Development—Western Economic Diversification/qui portera le titre de secrétaire d'État — Sciences, Recherche et Développement — Diversification de l'économie de l'Ouest canadien

Manley, The Hon./L'hon. John, P.C./C.P.
Department of Industry/Ministère de l'Industrie
Atlantic Canada Opportunities Agency/Agence de promotion économique du Canada atlantique

| *Name and Position/Nom et poste* | *Order in Council/Décret du Conseil* |
|---|---|
| Department of Western Economic Diversification/Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien<br>Minister/Ministre | |
| Marchi, The Hon./L'hon. Sergio, P.C./C.P.<br>Department of the Environment/Ministère de l'Environnement<br>Minister/Ministre | |
| Marleau, The Hon./L'hon. Diane, P.C./C.P.<br>Department of Supply and Services/Ministère des Approvisionnements et Services<br>Department of Public Works/Ministère des Travaux publics<br>Minister/Ministre<br>to be styled Minister of Public Works and Government Services/qui portera le titre de ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux | |
| Massé, The Hon./L'hon. Marcel, P.C./C.P., O.C., Q.C./c.r.<br>President of the Treasury Board/Président du Conseil du Trésor | |
| McAulay, The Hon./L'hon. Lawrence, P.C./C.P.<br>Minister of State/Ministre d'État<br>to be styled Secretary of State—Veterans—Atlantic Canada Opportunities Agency/qui portera le titre de secrétaire d'État — Anciens combattants — Agence de promotion économique du Canada atlantique | |
| Mifflin, Fred J., P.C./C.P.<br>Department of Fisheries and Oceans/Ministère des Pêches et des Océans<br>Minister/Ministre | |
| Pettigrew, Pierre, P.C./C.P.<br>Minister for International Cooperation/Ministre de la Coopération internationale | |
| Robillard, The Hon./L'hon. Lucienne, P.C./C.P.<br>Minister of Citizenship and Immigration and Secretary of State of Canada/Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et secrétaire d'État du Canada | |
| Stewart, Jane, P.C./C.P.<br>Department of National Revenue/Ministère du Revenu national<br>Minister/Ministre | |
| Young, The Hon./L'hon. Douglas, P.C./C.P.<br>Department of Employment and Immigration/Ministère de l'Emploi et de l'Immigration<br>Minister/Ministre<br>to be styled Minister of Human Resources Development/qui portera le titre de ministre du Développement des ressources humaines | |
| Jackson, The Hon./L'hon. Georgina R.<br>Government of Saskatchewan/Gouvernement de la Saskatchewan<br>Administrator: January 20 to February 18, 1996/Administrateur : du 20 janvier au 18 février 1996 | 1996-40 |
| Keddy, Douglas G.<br>Blue Water Bridge Authority/Administration du pont Blue Water<br>Member/Membre | 1996-66 |
| Lamont, Norma J.<br>National Capital Commission/Commission de la capitale nationale<br>Member/Commissaire | 1996-48 |

| *Name and Position/Nom et poste* | *Order in Council/Décret du Conseil* |
|---|---|
| National Aboriginal Economic Development Board/Office national de développement économique des autochtones | 1996-53 |
| Members/Membres | |
| Andersen, Chesley | |
| Augustine, Roger | |
| Beardy, Stan | |
| Belisle, Keith | |
| Bertolin, Cynthia | |
| Bosgoed, Gary | |
| Dorey, Dwight A. | |
| Harley, Shirley Anne | |
| Jamieson, Mary Elizabeth | |
| Louie, Robert | |
| Macdonald, Mary | |
| Moran, Garda | |
| Tuplin, Graham | |
| Warren, J. C. Roger | |
| Whitney, Roy – Chairperson/Président | |
| National Museum of Science and Technology/Musée national des sciences et de la technologie | 1996-49 |
| Trustees of the Board of Trustees/Administrateurs du conseil d'administration | |
| Handa, Virender Kumar | |
| Simard, Joachim | |
| Ojolick, Robert J. | 1996-46 |
| Canadian Museum of Civilization/Musée canadien des civilisations | |
| Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration | |
| O'Leary-Coughlan, Patricia | 1996-54 |
| National Advisory Council on Aging/Conseil consultatif national sur le troisième âge | |
| Member/Membre | |
| Ouellet, The Hon./L'hon. André, P.C./C.P. | 1996-114 |
| Canada Post Corporation/Société canadienne des postes | |
| Chairman/Président du conseil d'administration | |
| Reynolds, Garnet | 1996-70 |
| Port Alberni Harbour Commission/Commission portuaire de Port Alberni | |
| Member/Commissaire | |
| Sung-Joo, Han | 1996-59 |
| Asia-Pacific Foundation of Canada/Fondation Asie Pacifique du Canada | |
| Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration | |
| Vancouver Port Corporation/Société du port de Vancouver | |
| Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration | |
| Côté, Denis | 1996-71 |
| Lew, Joan | 1996-68 |
| Staseson, Gordon W. | 1996-67 |
| Wright, Robert G. | 1996-124 |
| Canadian Commercial Corporation/Corporation commerciale canadienne | |
| President/Président | |
| Zucker, Irving | 1996-45 |
| Canada Council/Conseil des Arts du Canada | |
| Member/Conseiller | |



[7-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Senator Called*

His Excellency the Governor General has been pleased to summon to the Senate of Canada, by letters patent under the Great Seal of Canada, bearing date of February 1, 1996:

Shirley Maheu, of Ville de Saint-Laurent, in the province of Quebec, Member of the Senate and a Senator for the Division of Rougemont, in the province of Quebec.

[7-1-o]

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Sénateur appelé*

Il a plu à Son Excellence le gouverneur général de mander au Sénat du Canada, par lettres patentes sous le grand sceau du Canada portant la date du 1er février 1996 :

Shirley Maheu, de Ville de Saint-Laurent, dans la province de Québec, Membre du Sénat et sénateur pour la division de Rougemont, dans la province de Québec.

[7-1-o]

## INDUSTRY CANADA

CANADA COOPERATIVE ASSOCIATIONS ACT

*Agrifoods International Cooperative Ltd./La Coopérative Agrifoods International Ltée and Dairy Producers Co-Operative Limited—Certificate of Amalgamation*

Notice is hereby given that under the provisions of the *Canada Cooperative Associations Act* a certificate of amalgamation dated January 7, 1996, has been issued confirming an Agreement entered into between Agrifoods International Cooperative Ltd./La Coopérative Agrifoods International Ltée and Dairy Producers Co-Operative Limited for the amalgamation of the said Associations as one Association under the name of Agrifoods International Cooperative Ltd./La Coopérative International Agrifoods Ltée.

January 8, 1996

ROBERT WEIST
*Director*
*Compliance Branch*
*Corporations Directorate*

[7-1-o]

## INDUSTRIE CANADA

LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES DU CANADA

*Agrifoods International Cooperative Ltd./La Coopérative Agrifoods International Ltée et Dairy Producers Co-Operative Limited — Certificat de fusion*

Avis est par les présentes donné qu'en vertu de la *Loi sur les associations coopératives du Canada*, un certificat de fusion, daté le 7 janvier 1996, a été octroyé confirmant la convention de fusion entre Agrifoods International Cooperative Ltd./La Coopérative Agrifoods International Ltée et Dairy Producers Co-Operative Limited pour leur fusion en une seule association sous la dénomination de Agrifoods International Cooperative Ltd./La Coopérative International Agrifoods Ltée.

Le 8 janvier 1996

*Le directeur*
*Direction de la conformité*
*Direction générale des corporations*
ROBERT WEIST

[7-1-o]

## INDUSTRY CANADA

CANADA COOPERATIVE ASSOCIATIONS ACT

*CDQ Transition Co-Op Ltd. and CDQ CO-OP LTD.— Certificate of Amalgamation*

Notice is hereby given that under the provisions of the *Canada Cooperative Associations Act* a certificate of amalgamation dated January 1, 1996, has been issued confirming an Agreement entered into between CDQ Transition Co-Op Ltd. and CDQ CO-OP LTD. for the amalgamation of the said Associations as one Association under the name of CDQ CO-OP LTD.

January 5, 1996

ROBERT WEIST
*Director*
*Compliance Branch*
*Corporations Directorate*

[7-1-o]

## INDUSTRIE CANADA

LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES DU CANADA

*CDQ Transition Co-Op Ltd. et CDQ CO-OP LTD. — Certificat de fusion*

Avis est par les présentes donné qu'en vertu de la *Loi sur les associations coopératives du Canada*, un certificat de fusion, daté le 1er janvier 1996, a été octroyé confirmant la convention de fusion entre CDQ Transition Co-Op Ltd. et CDQ CO-OP LTD. pour leur fusion en une seule association sous la dénomination de CDQ CO-OP LTD.

Le 5 janvier 1996

*Le directeur*
*Direction de la conformité*
*Direction générale des corporations*
ROBERT WEIST

[7-1-o]

## INDUSTRY CANADA

### CANADA COOPERATIVE ASSOCIATIONS ACT

*CDQ Transition Corp.—Certificate of Continuation*

Notice is hereby given that under the provisions of the *Canada Cooperative Associations Act* a certificate of continuation, dated December 31, 1995, has been issued to CDQ Transition Corp., a corporation incorporated pursuant to the provisions of the *Canada Business Corporations Act*, continuing the Corporation as an association under the *Canada Cooperative Associations Act* under the name of CDQ Transition Co-Operative Ltd.

February 2, 1996

ELAINE COLLINS
*Director*
*Incorporation and Disclosure*
*Services Branch*
(7-1-o)

## INDUSTRIE CANADA

### LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES DU CANADA

*CDQ Transition Corp. — Certificat de prorogation*

Avis est par les présentes donné qu'en vertu de la *Loi sur les associations coopératives du Canada*, un certificat de prorogation, daté du 31 décembre 1995 a été octroyé confirmant la prorogation de CDQ Transition Corp., une société constituée en vertu des dispositions de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, comme une association en vertu de la *Loi sur les associations coopératives du Canada* sous le nom de CDQ Transition Co-Operative Ltd.

Le 2 février 1996

*Le directeur*
*Direction des services de constitution*
*et de diffusion d'information*
ELAINE COLLINS
(7-1-o)

## DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

### SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

*Bacteriological Culture Media—Decision*

On January 31, 1996, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act*, the Deputy Minister of National Revenue made a preliminary determination of dumping respecting bacteriological culture media originating in or exported from the United States of America and produced by or on behalf of Becton Dickinson and Company or produced by or on behalf of Difco Laboratories, their respective successors and assigns, and bacteriological culture media originating in or exported from the United Kingdom and produced by or on behalf of Unipath Limited, its successors and assigns, and has determined that there is evidence that discloses a reasonable indication that the dumping has caused injury to production in Canada. The subject bacteriological culture media are normally imported into Canada under the Harmonized System classification numbers 3821.00.00.00, 3822.00.00.10, and 3822.00.00.20.

The Canadian International Trade Tribunal will now conduct an inquiry into the question of material injury to the production of like goods in Canada. The Tribunal will make an order or finding within 120 days following the receipt of the notice of the preliminary determination. Pursuant to section 8 of the Act, provisional duties are payable on the subject goods which are released from Customs during the period commencing on the date the preliminary determination is made and ending the earlier of the date on which the investigation, or portions thereof, is terminated by the Department, and the date on which the Tribunal makes its decision. The amount of provisional duty payable on the goods is no greater than the estimated margin of dumping. The payment of such duty is hereby demanded.

Information

A statement of reasons explaining this decision has been provided to persons directly interested in these proceedings. A free copy may be obtained by contacting Guy Bisson, Program Officer, Anti-dumping and Countervailing Directorate,

## MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

### LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

*Milieux de culture bactériologique — Décision*

Le 31 janvier 1996, en vertu du paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le sous-ministre du Revenu national a rendu une décision provisoire de dumping à l'égard des milieux de culture bactériologique originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique et produits par ou pour le compte de Becton Dickinson and Company ou produits par ou pour le compte de Difco Laboratories, leurs successeurs et ayants droit respectifs, et les milieux de culture bactériologique originaires ou exportés du Royaume-Uni et produits par ou pour le compte d'Unipath Limited, ses successeurs et ayants droit, et les éléments de preuve présentés indiquent de façon raisonnable que le dumping a causé un dommage à la production au Canada. Les milieux de culture bactériologique en cause sont généralement importés au Canada sous les numéros de classement 3821.00.00.00, 3822.00.00.10 et 3822.00.00.20 du Système harmonisé.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur procédera maintenant à une enquête sur la question du dommage sensible causé à la production de marchandises en cause au Canada. Le Tribunal rendra une ordonnance ou des conclusions dans les 120 jours suivant la date de la réception de l'avis de la décision provisoire. Conformément à l'article 8 de la Loi, les marchandises en cause dédouanées au cours de la période commençant le jour de la décision provisoire et se terminant à la date de la clôture de l'enquête, ou d'une partie de l'enquête, et la date de la décision du Tribunal, selon la plus proche de ces deux dates, sont assujetties à des droits provisoires. Le montant de droits provisoires exigibles ne dépasse pas la marge estimative de dumping. Le paiement de ces droits est demandé par la présente.

Renseignements

Un énoncé des motifs concernant cette décision a été mis à la disposition des parties intéressées directement par ces procédures. On peut en obtenir une copie gratuitement en communiquant avec Guy Bisson, Agent de programme, Direction des

191 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0L5, 613-941-8748 (Telephone), 613-941-2612 (Facsimile).

January 31, 1996

B. BRIMBLE
*Director General*
*Anti-dumping and Countervailing Directorate*
[7-1-o]

droits antidumping et compensateurs, 191, avenue Laurier ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0L5, 613-941-8748 (téléphone), 613-941-2612 (télécopieur).

Le 31 janvier 1996

*Le directeur général*
*Direction des droits antidumping et compensateurs*
B. BRIMBLE
[7-1-o]

## DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

### SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

*Portable File Cases—Decision*

On February 5, 1996, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Deputy Minister of National Revenue made a preliminary determination of dumping respecting portable file cases with handle, closing device and side walls capable of expansion and contraction, originating in or exported from the People's Republic of China and has determined that there is evidence which discloses a reasonable indication that the dumping has caused injury to the Canadian industry.

The subject goods are defined as portable file cases with handle, closing device and side walls capable of expansion and contraction, originating in or exported from the People's Republic of China and are classified under the Harmonized System tariff number 4820.30.00.90.

The Canadian International Trade Tribunal will conduct an inquiry into the question of injury to the Canadian industry and will make its decision within 120 days following the receipt of the notice of the preliminary determination by the Secretary of the Tribunal. Pursuant to section 8 of SIMA, provisional duties are payable on the subject goods which are released from Customs during the period commencing on the date the preliminary determination is made and ending the earlier of the date on which the investigation is terminated by the Department and the date on which the Tribunal makes its decision. The amount of provisional duty payable on the goods is not greater than the estimated margin of dumping. The payment of such duty is hereby demanded.

Information

For additional information, please contact Barbara Chouinard, Senior Program Officer, Anti-dumping and Countervailing Directorate, 191 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0L5, 613-954-7399 (Telephone), 613-941-2612 (Facsimile).

February 5, 1996

B. BRIMBLE
*Director General*
*Anti-dumping and Countervailing Directorate*
[7-1-o]

## MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

### LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

*Classeurs portatifs — Décision*

Le 5 février 1996, en vertu du paragraphe 38(1) de la la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (la LMSI), le sous-ministre du Revenu national a rendu une décision provisoire de dumping à l'égard de certains classeurs portatifs, avec poignée, fermeture et parois latérales à soufflets, originaires ou exportés de la République populaire de Chine et les éléments de preuve présentés indiquent de façon raisonnable que le dumping a causé un dommage à l'industrie canadienne.

Ces marchandises sont définies comme étant des classeurs portatifs, avec poignée, fermeture et parois latérales à soufflets, originaires ou exportés de la République populaire de Chine et peuvent être classées dans le Système harmonisé sous le numéro tarifaire 4820.30.00.90.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur procédera à une enquête sur la question du dommage causé à l'industrie canadienne et rendra une décision dans les 120 jours suivant la réception de l'avis de décision provisoire par le secrétaire du Tribunal. Conformément à l'article 8 de la LMSI, les marchandises en cause dédouanées au cours de la période commençant le jour de la décision provisoire et se terminant à la date de la clôture de l'enquête et à la date de la décision du Tribunal, selon la plus proche de ces deux dates, sont assujetties à des droits provisoires. Le montant de droits provisoires exigibles ne dépasse pas la marge estimative de dumping. Le paiement de ces droits est demandé par la présente.

Renseignements

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Barbara Chouinard, Agente principale de programme, Direction des droits antidumping et compensateurs, 191, avenue Laurier ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0L5, 613-954-7399 (téléphone), 613-941-2612 (télécopieur).

Le 5 février 1996

*Le directeur général*
*Direction des droits antidumping et compensateurs*
B. BRIMBLE
[7-1-o]

## OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

BANK ACT

*Schedules I and II*

Notice is hereby given pursuant to subsection 14(5) of the *Bank Act* that Schedules I and II thereof have been amended as at December 31, 1995 as shown below.

## BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES BANQUES

*Annexes I et II*

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 14(5) de la *Loi sur les banques*, que les annexes I et II de la Loi, dans leur forme modifiée, étaient les suivantes au 31 décembre 1995.

SCHEDULE I
*(Section 14)*

As at December 31, 1995

| Name of Bank | Class | Number of Shares* | Head Office |
|---|---|---|---|
| B.C. Bancorp | Common | unlimited | Vancouver |
| | Preferred | 3,000,000 | |
| Bank of Montreal | Common | unlimited | Montréal |
| | Class A Preferred | unlimited | |
| | Class B Preferred | unlimited | |
| The Bank of Nova Scotia | Common | unlimited | Halifax |
| | Preferred | unlimited | |
| Canadian Imperial Bank of Commerce | Common | unlimited | Toronto |
| | Class A Preferred | unlimited | |
| | Class B Preferred | unlimited | |
| Canadian Western Bank | Common | unlimited | |
| | First Preferred | 25,000,000 | |
| | Class A | 30,000,000 | |
| Continental Bank of Canada | Common | 25,000,000 | Toronto |
| | 4 1/2% Preferred | 35,000 | |
| | 5 3/4% Preferred | 460,000 | |
| | Class A Preferred | 30,000,000 | |
| National Bank of Canada | Common | unlimited | Montréal |
| | First Preferred | unlimited | |
| | Second Preferred | 15,000,000 | |
| Royal Bank of Canada | Common | unlimited | Montréal |
| | First Preferred | unlimited | |
| | Second Preferred | unlimited | |
| The Toronto-Dominion Bank | Common | unlimited | Totonto |
| | Class A First Preferred | unlimited | |

* Number of shares that the bank is authorized to issue.

ANNEXE I
*(article 14)*

au 31 décembre 1995

| Dénomination sociale de la banque | Catégorie | Nombre d'actions* | Siège social |
|---|---|---|---|
| B.C. Bancorp | Ordinaires | illimité | Vancouver |
| | Privilégiées | 3 000 000 | |
| Banque Canadienne Impériale de Commerce | Ordinaires | illimité | Toronto |
| | Catégorie A privilégiées | illimité | |
| | Catégorie B privilégiées | illimité | |
| Banque Continentale du Canada | Ordinaires | 25 000 000 | Toronto |
| | 4 1/2% privilégiées | 35 000 | |
| | 5 3/4% privilégiées | 460 000 | |
| | Catégorie A privilégiées | 30 000 000 | |
| Banque Canadienne de l'Ouest | Ordinaires | illimité | Toronto |
| | Privilégiées de 1er rang | 25 000 000 | |
| | Catégorie A | 30 000 000 | |
| Banque de Montréal | Ordinaires | illimité | Montréal |
| | Catégorie A privilégiées | | |
| | Catégorie B privilégiées | | |

* Nombre d'actions que la banque peut émettre.

## ANNEXE I (*fin*)

| Dénomination sociale de la banque | Catégorie | Nombre d'actions* | Siège social |
|---|---|---|---|
| Banque Nationale du Canada | Ordinaires<br>Privilégiées de 1re rang<br>Privilégiées de 2e rang | illimité<br>illimité<br>15 000 000 | Montréal |
| La Banque de Nouvelle-Écosse | Ordinaires<br>Privilégiées | illimité<br>illimité | Halifax |
| Banque Royale du Canada | Ordinaires<br>Privilégiées de 1re rang<br>Privilégiées de 2e rang | illimité<br>illimité<br>illimité | Montréal |
| La Banque Toronto-Dominion | Ordinaires<br>Catégorie A privilégiées de 1re rang | illimité<br>illimité | Toronto |

* Nombre d'actions que la banque peut émettre.

## SCHEDULE II
*(Section 14)*

As at December 31, 1995

| Name of Bank | Class | Number of Shares* | Head Office |
|---|---|---|---|
| ABN AMRO Bank Canada | Common | unlimited | Toronto |
| Amex Bank of Canada | Common<br>Preferred | 350,000<br>350,000 | Markham |
| Banca Commerciale Italiana of Canada | Common | 11,000,000 | Toronto |
| Banco Central Hispano - Canada | Common | 150,000 | Toronto |
| Bank of America Canada | Common | 300,000,000 | Toronto |
| Bank of Boston Canada | Common | 500,000 | Montréal |
| Bank of China (Canada) | Common | 200,000 | Toronto |
| The Bank of East Asia (Canada) | Common | 400,000 | Richmond Hill |
| The Bank of Tokyo Canada | Common | 1,200,000 | Toronto |
| Banque Nationale de Paris (Canada) | Common<br>Preferred | unlimited<br>unlimited | Montréal |
| Barclays Bank of Canada | Common | 500,000 | Toronto |
| BT Bank of Canada | Common | 20,000 | Toronto |
| The Chase Manhattan Bank of Canada | Common<br>Preferred | unlimited<br>unlimited | Toronto |
| Chemical Bank of Canada | Common | unlimited | Toronto |
| Cho Hung Bank of Canada | Common | 240,000 | Toronto |
| Citibank Canada | Common<br>Special Shares | 135,000,000<br>315,000,000 | Toronto |
| Crédit Lyonnais Canada | Common | 20,000,000 | Montréal |
| Credit Suisse Canada | Common | 2,500,000 | Toronto |
| Dai-Ichi Kangyo Bank (Canada) | Common | unlimited | Toronto |
| Daiwa Bank Canada | Common | 600,000 | Toronto |
| Deutsche Bank Canada | Common | unlimited | Toronto |
| Dresdner Bank Canada | Common | unlimited | Toronto |
| First Interstate Bank of Canada | Common<br>Preferred | 5,000,000<br>15,000,000 | Toronto |
| Fuji Bank Canada | Common | 1,000,000 | Toronto |

* Number of shares that the bank is authorized to issue.

## SCHEDULE II (*Concluded*)

| Name of Bank | Class | Number of Shares* | Head Office |
|---|---|---|---|
| Hanil Bank Canada | Common | 200,000 | Toronto |
| Hongkong Bank of Canada | Common<br>Special Shares | 993,667,000<br>475,000 | Vancouver |
| The Industrial Bank of Japan (Canada) | Common | 1,200,000 | Toronto |
| International Commercial Bank of Cathay (Canada) | Common | unlimited | Toronto |
| Israel Discount Bank of Canada | Common | 10,000,000 | Toronto |
| J.P. Morgan Canada | Common | 1,000,000 | Toronto |
| Korea Exchange Bank of Canada | Common | 400,000 | Toronto |
| Laurentian Bank of Canada | Common<br>Class A Preferred | unlimited<br>unlimited | Montréal |
| Manulife Bank of Canada | Common<br>Preferred | unlimited<br>500,000 | Orillia |
| Mellon Bank Canada | Common | 800,000 | Toronto |
| Mitsubishi Bank of Canada | Common | 1,600,000 | Vancouver |
| National Bank of Greece (Canada) | Common | unlimited | Montréal |
| National Westminster Bank of Canada | Common | 150,000,000 | Toronto |
| NBD Bank, Canada | Common | unlimited | Toronto |
| Paribas Bank of Canada | Common<br>Preferred | 398,000<br>2,000 | Toronto |
| Republic National Bank of New York (Canada) | Common<br>Preferred | 248,000<br>2,010 | Montréal |
| Sakura Bank (Canada) | Common | 800,000 | Toronto |
| Sanwa Bank Canada | Common | 2,000,000 | Toronto |
| Société Générale (Canada) | Common<br>Preferred | 1,600,000<br>200,000 | Montréal |
| Sottomayor Bank Canada | Common | unlimited | Toronto |
| State Bank of India (Canada) | Common | 50,000 | Toronto |
| The Sumitomo Bank of Canada | Common | 1,000,000 | Toronto |
| Swiss Bank Corporation (Canada) | Common<br>Preferred | 1,250,000<br>500,000 | Toronto |
| Tokai Bank Canada | Common | unlimited | Toronto |
| U.S. Bank (Canada) | Common | 200 000 | Vancouver |
| Union Bank of Switzerland (Canada) | Common | 1,000,000 | Toronto |
| United Overseas Bank (Canada) | Common | 20,000,000 | Vancouver |

* Number of shares that the bank is authorized to issue.

## ANNEXE II
(*article 14*)

au 31 décembre 1995

| Dénomination sociale de la banque | Catégorie | Nombre d'actions* | Siège social |
|---|---|---|---|
| Banco Central Hispano - Canada | Ordinaires | 150 000 | Toronto |
| Banque ABN AMRO du Canada | Ordinaires | illimité | Toronto |
| Banque d'Amérique du Canada | Ordinaires | 300 000 000 | Toronto |

* Nombre d'actions que la banque peut émettre.

## ANNEXE II (*suite*)

| Dénomination sociale de la banque | Catégorie | Nombre d'actions* | Siège social |
|---|---|---|---|
| Banque Amex du Canada | Ordinaires<br>Privilégiées | 350 000<br>350 000 | Markham |
| La Banque de l'Asie de l'Est (Canada) | Ordinaires | 400 000 | Richmond Hill |
| Banque Barclays du Canada | Ordinaires | 500 000 | Toronto |
| Banque de Boston du Canada | Ordinaires | 500 000 | Montréal |
| Banque BT du Canada | Ordinaires | 20 000 | Toronto |
| Banque Chase Manhattan du Canada | Ordinaires<br>Privilégiées | illimité<br>illimité | Toronto |
| Banque Chemical du Canada | Ordinaires | illimité | Toronto |
| Banque de Chine (Canada) | Ordinaires | 200 000 | Toronto |
| Banque Cho Hung du Canada | Ordinaires | 240 000 | Toronto |
| Banque Commerciale Italienne du Canada | Ordinaires | 11 000 000 | Toronto |
| Banque Dai-Ichi Kangyo (Canada) | Ordinaires | illimité | Toronto |
| Banque Daiwa du Canada | Ordinaires | 600 000 | Toronto |
| Banque Dresdner du Canada | Ordinaires | illimité | Toronto |
| Banque First Interstate du Canada | Ordinaires<br>Privilégiées | 500 000<br>15 000 000 | Toronto |
| Banque Fuji du Canada | Ordinaires | 1 000 000 | Toronto |
| Banque Hanil du Canada | Ordinaires | 200 000 | Toronto |
| Banque Hongkong du Canada | Ordinaires<br>Spéciales | 993 667 000<br>475 000 | Vancouver |
| Banque Industrielle du Japon (Canada) | Ordinaires | 1 200 000 | Toronto |
| Banque Internationale de Commerce de Cathay (Canada) | Ordinaires | illimité | Toronto |
| Banque Israël Discount du Canada | Ordinaires | 10 000 000 | Toronto |
| Banque Korea Exchange du Canada | Ordinaires | 400 000 | Toronto |
| Banque Laurentienne du Canada | Ordinaires<br>Catégorie A privilégiées | illimité<br>illimité | Montréal |
| Banque Manuvie du Canada | Ordinaires<br>Privilégiées | illimité<br>500 000 | Orillia |
| Banque Mellon du Canada | Ordinaires | 800 000 | Toronto |
| Banque Mitsubishi du Canada | Ordinaires | 1 600 000 | Vancouver |
| Banque National Westminster du Canada | Ordinaires | 150 000 000 | Toronto |
| Banque Nationale de Grèce (Canada) | Ordinaires | illimité | Montréal |
| Banque Nationale de l'Inde (Canada) | Ordinaires | 50 000 | Toronto |
| Banque Nationale de Paris (Canada) | Ordinaires<br>Privilégiées | illimité<br>illimité | Montréal |
| Banque NBD du Canada | Ordinaires | illimité | Toronto |
| Banque Paribas du Canada | Ordinaires<br>Privilégiées | 398 000<br>2 000 | Toronto |
| Banque République Nationale de New York (Canada) | Ordinaires<br>Privilégiées | 248 000<br>2 010 | Montréal |
| Banque Sakura (Canada) | Ordinaires | 800 000 | Toronto |
| Banque Sanwa du Canada | Ordinaires | 2 000 000 | Toronto |

* Nombre d'actions que la banque peut émettre.

ANNEXE II (*fin*)

| Dénomination sociale de la banque | Catégorie | Nombre d'actions* | Siège social |
|---|---|---|---|
| Banque Sottomayor Canada | Ordinaires | illimité | Toronto |
| La Banque Sumitomo du Canada | Ordinaires | 1 000 000 | Toronto |
| Banque Tokai du Canada | Ordinaires | illimité | Toronto |
| Banque de Tokyo du Canada | Ordinaires | 1 200 000 | Toronto |
| Banque United Overseas (Canada) | Ordinaires | 20 000 000 | Vancouver |
| Banque U.S. (Canada) | Ordinaires | 200 000 | Vancouver |
| Citibanque Canada | Ordinaires<br>Spéciales | 135 000 000<br>315 000 000 | Toronto |
| Crédit Lyonnais Canada | Ordinaires | 20 000 000 | Montréal |
| Crédit Suisse Canada | Ordinaires | 2 500 000 | Toronto |
| Deutsche Bank Canada | Ordinaires | illimité | Toronto |
| J.P. Morgan Canada | Ordinaires | 1 000 000 | Toronto |
| Société de Banque Suisse (Canada) | Ordinaires<br>Privilégiées | 1 250 000<br>500 000 | Toronto |
| Société Générale (Canada) | Ordinaires<br>Privilégiées | 1 600 000<br>200 000 | Montréal |
| Union de Banques Suisses (Canada) | Ordinaires | 1 000 000 | Toronto |

JOHN PALMER
*Superintendent of Financial Institutions*
[7-1-o]

*Le surintendant des institutions financières*
JOHN PALMER
[7-1-o]

## OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

DEUTSCHE BANK CANADA

DEUTSCHE FINANCIAL SERVICES CANADA CORPORATION

Notice is hereby given of the issuance on December 28, 1995, pursuant to subsection 229(1) of the *Bank Act*, of letters patent amalgamating and continuing Deutsche Bank Canada and its wholly-owned subsidiary, Deutsche Financial Services Canada Corporation as one bank under the name "Deutsche Bank Canada", effective on December 31, 1995.

February 8, 1996

JOHN PALMER
*Superintendent of Financial Institutions*
[7-1-o]

## BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

DEUTSCHE BANK CANADA

DEUTSCHE FINANCIAL SERVICES CANADA CORPORATION

Avis est par les présentes donné de l'émission en date du 28 décembre 1995, conformément au paragraphe 229(1) de la *Loi sur les banques*, de lettres patentes fusionnant et prorogeant Deutsche Bank Canada et sa filiale en propriété exclusive, Deutsche Financial Services Canada Corporation en une seule banque sous la dénomination sociale «Deutsche Bank Canada», en vigueur le 31 décembre 1995.

Le 8 février 1996

*Le surintendant des institutions financières*
JOHN PALMER
[7-1-o]

## OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

SCOR REINSURANCE COMPANY OF CANADA

SCORFIN INC.

SCOR SERVICES CANADA INC.

Notice is hereby given that, pursuant to section 251 of the *Insurance Companies Act*, letters patent were issued effective December 31, 1995, amalgamating and continuing SCOR Re-

## BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

SCOR COMPAGNIE DE RÉASSURANCE DU CANADA

SCORFIN INC.

LES SERVICES SCOR CANADA INC.

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 251 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que des lettres patentes ont été émises en date du 31 décembre 1995 fusionnant et

* Nombre d'actions que la banque peut émettre.

insurance Company of Canada, SCORFIN Inc. and SCOR Services Canada Inc. as one company under the name SCOR Canada Reinsurance Company.

Notice is also given that an order to commence and carry on business has been made, effective December 31, 1995, permitting SCOR Canada Reinsurance Company (Toronto, Ontario) to insure risks falling within the following classes of insurance: property, accident and sickness, automobile, boiler and machinery, fidelity, hail, liability and surety insurance, limited to the business of reinsurance.

This order replaces all previous orders issued to SCOR Reinsurance Company of Canada.

January 30, 1996

JOHN R. THOMPSON
*Assistant Superintendent*
*Operations*
[7-1-o]

prorogeant SCOR Compagnie de Réassurance du Canada, SCORFIN Inc. et Les Services SCOR Canada Inc. en une seule et même société d'assurance fonctionnant sous la dénomination sociale SCOR Canada Compagnie de Réassurance.

Avis est également donné qu'une autorisation de fonctionnement a été émise en date du 31 décembre 1995 autorisant SCOR Canada Compagnie de Réassurance, située à Toronto (Ontario), à garantir des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.

La présente ordonnance remplace toutes celles qui ont été accordées antérieurement à SCOR Compagnie de Réassurance du Canada.

Le 30 janvier 1996

*Le surintendant auxiliaire*
*Opérations*
JOHN R. THOMPSON
[7-1-o]

## PARLIAMENT

## HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Fifth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 15, 1994.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Room 1112, La Promenade Building, 151 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-3778.

ROBERT MARLEAU
*Clerk of the House of Commons*

## ROYAL ASSENT

Friday, February 2, 1996

This day at 3 o'clock p.m., the Right Honourable Antonio Lamer, in his capacity as Deputy of the Governor General, proceeded to the Chamber of the Senate, in the Parliament Buildings, and took his seat at the foot of the Throne. The Members of the Senate being assembled, the Deputy of the Governor General was pleased to command the attendance of the House of Commons, and that House being present, the following Bills were assented to in Her Majesty's name by the Deputy of the Governor General:

An Act respecting constitutional amendments
(Bill C-110, Chapter 1, 1996)

PAUL C. BÉLISLE
*Clerk of the Senate and*
*Clerk of the Parliaments*
[7-1-o]

## PARLEMENT

## CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-cinquième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 15 janvier 1994.

Pour d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Pièce 1112, Édifice La Promenade, 151, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-3778.

*Le greffier de la Chambre des communes*
ROBERT MARLEAU

## SANCTION ROYALE

Le vendredi 2 février 1996

Aujourd'hui à 15 h, le très honorable Antonio Lamer, en sa qualité de suppléant du Gouverneur général, est venu à la Chambre du Sénat, en l'Hôtel du Parlement et a pris place au pied du Trône. Les membres du Sénat étant assemblés, il a plu au suppléant du Gouverneur général d'ordonner à la Chambre des communes d'être présente, et, cette Chambre étant présente, le suppléant du Gouverneur général, au nom de Sa Majesté, a sanctionné les projets de loi suivants :

Loi concernant les modifications constitutionnelles
(Projet de loi C-110, Chapitre 1, 1996)

*Le greffier du Sénat et*
*greffier des Parlements*
PAUL C. BÉLISLE
[7-1-o]

## COMMISSIONS

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

CHANGE OF DATE OF PUBLIC HEARING

*Oil and Gas Well Casing Made of Carbon Steel*

On December 18, 1995, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) gave notice that it had initiated a review (RR-95-001), pursuant to subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, of the finding of material injury made by the Canadian Import Tribunal on April 17, 1986, in Inquiry No. CIT-15-85, continued, with amendment, by the Canadian Import Tribunal on November 6, 1986, in Review No. R-7-86, and continued, with amendment, by the Tribunal on June 10, 1991, in Review No. RR-90-005, concerning certain oil and gas well casing made of carbon steel originating in or exported from the Republic of Korea and the United States of America.

The Notice of Review indicated that a public hearing would be held in the Canadian International Trade Tribunal Hearing Room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario, commencing on April 2, 1996, at 9:30 a.m.

Notice is hereby given that the date of commencement of the public hearing is changed to April 22, 1996, at 9:30 a.m.

February 8, 1996

MICHEL P. GRANGER
*Secretary*
[7-1-o]

## COMMISSIONS

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

CHANGEMENT DE LA DATE DE L'AUDIENCE PUBLIQUE

*Cuissons en acier au carbone pour puits de pétrole et de gaz*

Le 18 décembre 1995, le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) avisait, conformément au paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, qu'il avait procédé au réexamen (RR-95-001) des conclusions de dommage sensible rendues par le Tribunal canadien des importations le 17 avril 1986, dans le cadre de l'enquête n° CIT-15-85, prorogées, avec modification, par le Tribunal canadien des importations le 6 novembre 1986, dans le cadre du réexamen n° R-7-86, et prorogées, avec modification, par le Tribunal le 10 juin 1991, dans le cadre du réexamen n° RR-90-005, concernant certains caissons en acier au carbone pour puits de pétrole et de gaz originaires ou exportés de la République de Corée et des États-Unis d'Amérique.

L'avis de réexamen mentionnait qu'une audience publique serait tenue dans la salle d'audience du Tribunal canadien du commerce extérieur au 18e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier ouest, Ottawa (Ontario) à compter du 2 avril 1996, à 9 h 30.

La présente vous avise que la date à laquelle l'audience publique commencera est remise au 22 avril 1996, à 9 h 30.

Le 8 février 1996

*Le secrétaire*
MICHEL P. GRANGER
[7-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

COMMENCEMENT OF INQUIRY

*Portable File Cases*

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on February 5, 1996, from the Director General of the Anti-dumping and Countervailing Directorate at the Department of National Revenue, stating that a preliminary determination had been made respecting the dumping in Canada of portable file cases with handle, closing device and side walls capable of expansion and contraction, originating in or exported from the People's Republic of China.

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry (Inquiry No. NQ-95-005) to determine whether the dumping of the above-mentioned goods has caused or is threatening to cause injury, or has caused retardation, as these words are defined in SIMA, and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

OUVERTURE D'ENQUÊTE

*Classeurs portatifs*

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 5 février 1996, par le directeur général de la Direction des droits antidumping et compensateurs du ministère du Revenu national, qu'une décision provisoire a été rendue concernant le dumping au Canada de classeurs portatifs, avec poignée, fermeture et parois latérales à soufflets, originaires ou exportés de la République populaire de Chine.

Aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (la LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête (enquête n° NQ-95-005) en vue de déterminer si le dumping des marchandises susmentionnées a causé ou menace de causer un dommage, ou a causé un retard, les définitions de ces termes dans la LMSI s'appliquant, et d'examiner toute autre question qu'il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir en même temps que les renseignements une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé

must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

*Public Hearing*

A public hearing relating to this inquiry will be held in the Tribunal Hearing Room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario, commencing the May 6, 1996, at 9:30 a.m.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of appearance with the Secretary on or before February 23, 1996. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of appearance as well as a declaration and undertaking with the Secretary on or before February 23, 1996.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested party and each counsel filing a notice of appearance must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using French or English or both languages at the hearing.

Representations concerning the public interest question referred to in subsection 45(2) of SIMA may be made to the Tribunal. Persons referred to in subsection 45(2) who wish to make representations on that question must make the request to do so to the Secretary no later than February 23, 1996. No comprehensive representations on the public interest question are required at that time. However, any person wishing to make such representations should indicate the general nature of the public interest concerns. If any such request is received, the Secretary will notify any person making such a request and the parties to the inquiry of the place and time for the making of representations and the manner in which they may be made in the event of a finding of injury.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Along with the notice of commencement of inquiry, the Secretary has sent a letter to the domestic manufacturer, importers and certain purchasers with a known interest in the inquiry providing details on the procedures and the schedule for the inquiry. It specifies, among other things, the date for filing replies to Tribunal questionnaires, the date that information on record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of appearance, and dates for filing of submissions by interested parties.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this inquiry should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (Telephone), 613-990-2439 (Facsimile).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

February 6, 1996

MICHEL P. GRANGER
*Secretary*
[7-1-o]

non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

*Audience publique*

Une audience publique sera tenue dans le cadre de la présente enquête dans la salle d'audience du Tribunal, au 18e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 6 mai 1996, à 9 h 30.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête et à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du Secrétaire un acte de comparution au plus tard le 23 février 1996. Chaque avocat qui désire représenter une partie à l'enquête et à l'audience doit déposer auprès du Secrétaire un acte de comparution ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 23 février 1996.

Pour permettre au Tribunal d'identifier ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les parties intéressées et les avocats qui avisent le Tribunal de leur comparution doivent, au même moment, l'informer si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les observations concernant la question d'intérêt public dont il est fait mention au paragraphe 45(2) de la LMSI peuvent être présentées au Tribunal. Les personnes visées au paragraphe 45(2) qui désirent soumettre des observations sur cette question doivent en faire la demande au Secrétaire au plus tard le 23 février 1996. Aucune observation détaillée sur la question d'intérêt public n'est requise à cette date. Toutefois, les personnes qui souhaitent formuler de telles observations doivent indiquer la portée générale de leurs préoccupations en matière d'intérêt public. Sur réception d'une telle demande, le Secrétaire avisera le demandeur et les parties à l'enquête du lieu, de la date et de l'heure où ces observations seront présentées ainsi que de la procédure à suivre si des conclusions de dommage sont rendues.

Les *Règles de procédure du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente enquête.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

De concert avec l'avis d'ouverture d'enquête, le Secrétaire a envoyé au fabricant national, aux importateurs et à certains acheteurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête une lettre renfermant des détails sur les procédures et le calendrier de l'enquête. Cette lettre précise, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à la disposition des parties intéressées et des avocats qui ont déposé des actes de comparution et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant la présente enquête doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15e étage, 333, avenue Laurier ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Le 6 février 1996

*Le secrétaire*
MICHEL P. GRANGER
[7-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### COMMENCEMENT OF INVESTIGATION

*Woven Fabrics of Non-textured Nylon Filament Yarns*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is satisfied that the request (Request No. TR-95-051) received from Camp Mate Limited (the requester) of Scarborough, Ontario, is properly documented. The request is for the permanent removal of the customs duty on importations of woven fabrics, solely of non-textured nylon filament yarns, coated on one side with non-cellular polyurethane, for use in the manufacture of family or recreational tents and tent flies (the subject fabrics).

The Tribunal will conduct an investigation under section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* into the appropriateness of reducing or removing the customs duty on importations of the subject fabrics, which are classified under classification No. 5903.20.20.93.

The Tribunal's investigation was commenced on February 9, 1996, and will be conducted by way of written submissions. To participate in the Tribunal's investigation, the requester or an interested party must file with the Tribunal a notice of appearance in Form I of the Textile Reference Guidelines on or before February 27, 1996. The Tribunal's recommendations to the Minister of Finance will be issued by June 10, 1996.

A schedule of events consisting of key dates is available from either the Tribunal's electronic bulletin board service by dialing 613-990-7605 or 613-993-0722 or the Tribunal's Facts-line system by dialing 613-956-7139 and requesting document 1196.

Submissions to the Tribunal may be written in English or in French. All correspondence should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (Telephone), 613-990-2439 (Facsimile).

February 9, 1996

MICHEL P. GRANGER
*Secretary*
[7-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### OUVERTURE D'ENQUÊTE

*Tissus constitués de fils continus de nylon non texturés*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) est convaincu que le dossier de la demande (demande n° TR-95-051) reçue de la société Camp Mate Limited (le demandeur), de Scarborough (Ontario), est complet. La demande porte sur la suppression permanente des droits de douane sur les importations de tissus constitués uniquement de fils continus de nylon non texturés, enduits sur un côté de polyuréthanne non alvéolaire, destinés à être utilisés pour fabriquer des tentes familiales ou de plaisance et des doubles toits (les tissus en question).

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal enquêtera sur la pertinence de la réduction ou de la suppression des droits de douane sur les importations des tissus en question, qui sont classés dans le numéro de classement 5903.20.20.93.

L'enquête du Tribunal a été ouverte le 9 février 1996 et sera menée sous forme d'exposés écrits. Pour participer à l'enquête du Tribunal, le demandeur ou une partie intéressée doivent déposer auprès du Tribunal un acte de comparution établi selon la formule I des Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles au plus tard le 27 février 1996. Le Tribunal présentera ses recommandations au ministre des Finances d'ici le 10 juin 1996.

Pour obtenir un calendrier des activités contenant les dates clés, prière de consulter le babillard électronique du Tribunal en composant le 613-990-7605 ou le 613-993-0722, ou d'interroger le système Factsline en composant le 613-956-7139 et de demander le document 1196.

Les exposés peuvent être déposés auprès du Tribunal en français ou en anglais. Toute la correspondance doit être envoyée à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15e étage, 333, avenue Laurier ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur).

Le 9 février 1996

*Le secrétaire*
MICHEL P. GRANGER
[7-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### INQUIRY

*Communications, Detection and Fibre Optics*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-95-023) from Array Systems Computing Inc., North York, Ontario, concerning Solicitation No. QF W8471-5-JWZ1/000/A of the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation is a limited tender for the purchase of six AN/SQS-510 Sonar systems and modifications to two AN/SQS-510 Sonar systems for the Iroquois class ships for the Department of National Defence. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement*

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ENQUÊTE

*Communications, détection et fibres optiques*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-95-023) de la part de la société Array Systems Computing Inc., de North York (Ontario), concernant le numéro de sollicitation QF W8471-5-JWZ1/000/A du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'appel d'offres est une invitation restreinte à soumissionner l'achat de six systèmes Sonar AN/SQS-510 et la modification de deux systèmes Sonar AN/SQS-510 pour les navires de la classe Iroquois du ministère de la Défense nationale. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et

*Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the Department has issued an overly restrictive specification and has limited competition to only one supplier, in contravention of the *Agreement on Internal Trade*.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (Telephone), 613-990-2439 (Facsimile).

February 7, 1996

MICHEL P. GRANGER
*Secretary*
[7-1-o]

au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter.

Il est allégué que le Ministère a publié une spécification excessivement restrictive et a limité la concurrence à un seul fournisseur, en violation de l'*Accord sur le commerce intérieur*.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15e étage, 333, avenue Laurier ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur).

Le 7 février 1996

*Le secrétaire*
MICHEL P. GRANGER
[7-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### INQUIRY

*Research and Development (R&D)*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint from Array Systems Computing Inc., North York, Ontario, concerning Solicitation No. W7714-5-9921/A of the Department of Public Works and Government Services (the Department) for the procurement of services for the ACES Architectural Study of the Department of National Defence. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint (File No. PR-95-024).

It is alleged that the Department has issued an overly restrictive request for proposal that has the effect of limiting competition, in contravention of the *Agreement on Internal Trade*.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (Telephone), 613-990-2439 (Facsimile).

February 7, 1996

MICHEL P. GRANGER
*Secretary*
[7-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ENQUÊTE

*Recherche et développement (R et D)*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte de la part de la société Array Systems Computing Inc., de North York (Ontario), concernant le numéro de sollicitation W7714-5-9921/A du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère) pour la fourniture de services pour l'étude de la structure du système ACES, du ministère de la Défense nationale. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter (dossier nº PR-95-024).

Il est allégué que le Ministère a publié une demande de propositions excessivement restrictive qui a pour effet de limiter la concurrence, en violation de l'*Accord sur le commerce intérieur*.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15e étage, 333, avenue Laurier ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur).

Le 7 février 1996

*Le secrétaire*
MICHEL P. GRANGER
[7-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### REVIEW OF INJURY FINDING

*Boneless Manufacturing Beef*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, review (Review No. RR-95-003) the finding of material injury made by the Canadian Import Tribunal on July 25, 1986, in Inquiry No. CIT-2-86, continued, without amendment, by the Tribunal on July 22, 1991, in Review No. RR-90-006, concerning boneless manufacturing beef originating in or exported from the European

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### RÉEXAMEN DES CONCLUSIONS DE DOMMAGE

*Viande de bœuf désossée*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis, par la présente, qu'il procédera au réexamen, (réexamen nº RR-95-003) conformément au paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des conclusions de préjudice sensible (maintenant désignées conclusions de dommage sensible conformément aux modifications apportées à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*) rendues par le Tribunal canadien des importations le 25 juillet 1986,

Economic Community in respect of which subsidies had been paid directly or indirectly by the European Economic Community and/or the government of a member state.

Notice of Expiry No. LE-95-002 informed all known persons or governments of the impending expiry of the finding. On the basis of available information, including representations requesting or opposing the initiation of a review and responses to these representations received by the Tribunal in reply to the notice, the Tribunal is of the opinion that a review of the finding is warranted.

Letters have been sent to parties with a known interest in the review providing the schedule for the review. The schedule specifies, among other things, the date for the filing of replies to Tribunal questionnaires, the date on which information on the record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of appearance and the dates for the filing of submissions by interested parties.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why the information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

*Public Hearing*

A public hearing relating to this review will be held in the Tribunal Hearing Room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario, commencing on May 20, 1996, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

Each interested person or government wishing to participate at the hearing as a party must file a notice of appearance with the Secretary on or before March 8, 1996. Each counsel who intends to represent a party at the hearing must file a notice of appearance as well as a declaration and undertaking with the Secretary on or before March 8, 1996.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested person or government and each counsel filing a notice of appearance must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using French or English or both languages at the hearing.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this review should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (Telephone), 613-990-2439 (Facsimile).

dans le cadre de l'enquête nº CIT-2-86, prorogées, sans modification, par le Tribunal le 22 juillet 1991, dans le cadre du réexamen nº RR-90-006, concernant la viande de bœuf désossée destinée à la transformation originaire ou exportée de la Communauté économique européenne pour laquelle des subventions ont été payées directement ou indirectement par la Communauté économique européenne et/ou par le gouvernement d'un État membre.

L'avis d'expiration nº LE-95-002 avisait toutes les personnes ou tous les gouvernements connus de l'expiration imminente des conclusions. En se fondant sur les renseignements disponibles, y compris les observations demandant un réexamen ou s'y opposant et les réponses à ces observations reçues par le Tribunal en réponse à l'avis, le Tribunal estime qu'un réexamen des conclusions est justifié.

Le Tribunal a envoyé une lettre renfermant le calendrier du réexamen aux parties qui, à sa connaissance, sont intéressées par le réexamen. Ce calendrier indique, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à la disposition des parties intéressées et des avocats qui ont déposé des actes de comparution et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir en même temps que les renseignements une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

*Audience publique*

Une audience publique sera tenue dans le cadre du présent réexamen dans la salle d'audience du Tribunal, au 18e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 20 mai 1996, à 9 h 30 pour l'audition des témoignages et des observations des parties intéressées.

Chaque personne ou gouvernement intéressé qui souhaite participer à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du Secrétaire un acte de comparution au plus tard le 8 mars 1996. Chaque avocat qui désire représenter une partie à l'audience doit déposer auprès du Secrétaire un acte de comparution ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 8 mars 1996.

Pour permettre au Tribunal d'identifier ses besoins en interprétation simultanée lors des audiences, les personnes ou les gouvernements intéressés et les avocats qui avisent le Tribunal de leur comparution doivent, au même moment, l'informer si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent au présent réexamen.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant le présent réexamen doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15e étage, 333, avenue Laurier ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

February 9, 1996

MICHEL P. GRANGER
*Secretary*
[7-1-o]

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Le 9 février 1996

*Le secrétaire*
MICHEL P. GRANGER
[7-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

—CRTC Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Que. K1A 0N2, 819-997-2429 (Telephone), 819-994-0218 (Facsimile), 819-994-0423 (TDD);

—Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, N.S. B3J 3K8, 902-426-7997 (Telephone), 902-426-2721 (Facsimile), 902-426-6997 (TDD);

—Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Que. H3A 3J6, 514-283-6607 (Telephone), 514-283-3689 (Facsimile), 514-283-8316 (TDD);

—The Kensington Building, 1810–275 Portage Avenue, Winnipeg, Man. R3B 2B3, 204-983-6306 (Telephone), 204-983-6317 (Facsimile), 204-983-8274 (TDD);

—800 Burrard Street, Suite 1380, Vancouver, B.C. V6Z 2G7, 604-666-2111 (Telephone), 604-666-8322 (Facsimile), 604-666-0778 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, CRTC, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

ALLAN J. DARLING
*Secretary General*

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

— Salle d'examen du CRTC, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qué.) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 819-994-0218 (télécopieur), 819-994-0423 (ATS);

— Édifice de la Banque de Commerce, 10e étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (N.-É.) B3J 3K8, 902-426-7997 (téléphone), 902-426-2721 (télécopieur), 902-426-6997 (ATS);

— Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Qué.) H3A 3J6, 514-283-6607 (téléphone), 514-283-3689 (télécopieur), 514-283-8316 (ATS);

— Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Man.) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 204-983-6317 (télécopieur), 204-983-8274 (ATS);

— 800, rue Burrard, Bureau 1380, Vancouver (C.-B.) V6Z 2G7, 604-666-2111 (téléphone), 604-666-8322 (télécopieur), 604-666-0778 (ATS).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Le secrétaire général*
ALLAN J. DARLING

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1996-18

*Call for Applications for a Broadcasting Licence to Carry on a (Television) Programming Undertaking to Serve the Alberta Television Markets Including Calgary, Lethbridge, Edmonton and Red Deer, Alta.*

The Commission announces that it has received an application for a broadcasting licence to carry on a (television) programming undertaking to provide a television service to Calgary with a rebroadcaster in Lethbridge and to Edmonton with a rebroadcaster in Red Deer.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1996-18

*Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation (télévision) pour desservir les marchés de télévision de l'Alberta, incluant Calgary, Lethbridge, Edmonton et Red Deer (Alb.)*

Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation (télévision) afin d'offrir un service de télévision à Calgary, avec un émetteur à Lethbridge, et à Edmonton, avec un émetteur à Red Deer.

In keeping with its usual procedure in such cases, the Commission hereby calls for applications from other parties wishing to obtain such a licence in the following Alberta television markets: Calgary, Lethbridge, Edmonton and Red Deer.

Persons interested in submitting an application for a broadcasting licence to carry on a television programming service to serve the above-noted areas are invited to file their application with the Commission on or before March 8, 1996, and to submit all necessary technical documentation to the Department of Industry by the same date.

It should be noted that in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to the viability of such a service, nor should it necessarily be construed that the Commission will, by virtue of having called for applications, authorize such a service at this time.

In light of rapidly evolving industry conditions, the Commission will be concerned with the financial capability of the applicants and the viability of the proposed service.

Applicants will also be required to provide evidence which clearly demonstrates the demand and market for any proposed stations and services. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

1. The contribution that the proposed service will make to achieving the objectives established in the *Broadcasting Act* and, in particular, to the production of local and regional programming.
2. The expected audience of the proposed service and its impact on the audiences of existing programming undertakings operating in this respective region.
3. The proposed expenditures and the means by which the applicant will foster, develop and provide exposure to Canadian talent, including local and regional talent.
4. An indication of possible shared investment or co-operative program buying arrangements with Canadian or foreign broadcasters.
5. An analysis of the markets involved and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates, as well as the impact on advertising revenues of existing television/radio stations operating in this respective region.
6. A marketing plan, if any, for the development and distribution of the new service taking into account any potential for satellite distribution.
7. Clear evidence of financial viability consistent with the requirements established in the applicant's financial estimates, including clear evidence of additional financing readily available should the estimated revenues not materialize.

The Commission also reminds applicants that they should conform with the eligibility requirements set out in the *Consolidated Regulations of Canada, 1978*, Chapter 376 (eligible Canadian corporations) and in P.C. 1985-2108 dated June 27, 1985 (ineligibility to hold broadcasting licences).

The Commission will be holding a public hearing to consider applications received pursuant to this call. Further details related to such a hearing will be published at a later date.

A resume of each application will also be published in newspapers of general circulation within the area to be served.

The public will be given the opportunity to comment on any application by submitting written interventions to the under-

Conformément à sa politique habituelle en pareilles occasions, le Conseil invite par la présente à lui soumettre une demande toute autre personne désireuse d'obtenir une licence dans les marchés de télévision de l'Alberta suivants : Calgary, Lethbridge, Edmonton et Red Deer.

Toute personne intéressée de soumettre une demande de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'un service de programmation de télévision pour desservir les localités susmentionnées est tenue de déposer sa demande au Conseil et de soumettre la documentation technique nécessaire au ministère de l'Industrie au plus tard le 8 mars 1996.

Prière de noter qu'en publiant cet appel de demandes, le Conseil n'a pas, pour autant, conclu à la viabilité d'un tel service. Il ne faut pas non plus en déduire nécessairement que l'appel de demandes équivaut, à ce moment-ci, à une autorisation dudit service.

Compte tenu de l'évolution rapide des conditions au sein de l'industrie, le Conseil entend se préoccuper de la capacité financière des requérantes et de la viabilité du service proposé.

Les requérantes devront aussi faire la preuve démontrant clairement qu'il y a une demande et un marché pour la ou les stations et le ou les services proposés. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. La contribution que le service proposé apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, en particulier la production d'émissions locales et régionales.
2. L'auditoire prévu du service proposé et ses répercussions sur l'auditoire d'entreprises de programmation en place dans cette région.
3. Les dépenses proposées et les méthodes que la requérante utilisera pour encourager et mettre en valeur les talents canadiens, notamment les talents locaux et régionaux.
4. Une indication de la possibilité de conclure avec des radiodiffuseurs canadiens ou étrangers des accords de coinvestissements ou de co-achat d'émissions.
5. Une analyse des marchés et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations, ainsi que des répercussions sur les recettes de publicité des stations de télévision/radio exploitant dans cette région.
6. Un plan de marketing, le cas échéant, visant l'élaboration et la distribution du nouveau service, en tenant compte de la possibilité de distribution par satellite.
7. Une preuve manifeste de viabilité financière compatible avec les exigences exposées dans les estimations financières de la requérante, y compris la disponibilité manifeste de financement supplémentaire au cas où les recettes prévues ne se concrétiseraient pas.

Le Conseil rappelle aussi aux requérantes de tenir compte des exigences stipulées dans la *Codification des Règlements du Canada (1978)*, chapitre 376 (sociétés canadiennes habiles) et dans le décret C.P. 1985-2108 du 27 juin 1985 (inhabilité à détenir des licences de radiodiffusion).

Le Conseil compte tenir une audience publique afin d'étudier les demandes reçues à la suite du présent appel. De plus amples détails touchant cette audience seront publiés à une date ultérieure.

L'essentiel de chaque demande sera également publié dans des journaux à grand tirage de la région à desservir.

Le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant auprès du soussigné une

signed and by serving a true copy of the interventions on the applicant or applicants at least 20 days before the date of the hearing.

February 7, 1996

[7-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

*(Correction)*

*1995-908-1* *February 5, 1996*

Canal Première
Across Canada

The Commission hereby corrects Decision 1995-908 dated December 20, 1995 by replacing condition of licence 9 with the one contained in the correction.

*1996-40* *February 6, 1996*

Vision Dufour inc.
Saint-Irénée and surrounding areas, Que.

Approved—Licence for a cable distribution undertaking to serve Saint-Irénée and surrounding areas, expiring August 31, 1998.

*1996-41* *February 6, 1996*

Jeannie Cain, on behalf of a company to be incorporated
Tasiujaq, Que.

Approved—Licence for a cable distribution undertaking to serve Tasiujaq, expiring August 31, 1998.

*1996-42* *February 6, 1996*

George River Youth Committee
Kangiqsualujjuaq, Que.

Approved—Licence for a cable distribution undertaking to serve Kangiqsualujjuaq, expiring August 31, 1998.

*1996-43* *February 6, 1996*

Central Nova Tourist Association
Amherst, N.S.

Approved—Broadcasting licence for an English-language low-power FM radio programming undertaking at Amherst, expiring August 31, 2002.

*1996-44* *February 6, 1996*

Canadian Broadcasting Corporation
Matane, Causapscal and Lac-au-Saumon, Que.

Approved—Addition of an FM mono transmitter at Lac-au-Saumon.

*1996-45* *February 6, 1996*

Canadian Broadcasting Corporation
Moncton and Lamèque, N.B.

Approved—Addition of an FM mono transmitter at Lamèque.

ou des interventions écrites dont une copie conforme aura été signifiée à la ou aux requérantes, au moins 20 jours avant la date de l'audience.

Le 7 février 1996

[7-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

*(Correction)*

*1995-908-1* *Le 5 février 1996*

Canal Première
L'ensemble du Canada

Le Conseil corrige par la présente la décision 1995-908 du 20 décembre 1995 en remplaçant la condition de licence nº 9 par celle mentionnée dans la correction.

*1996-40* *Le 6 février 1996*

Vision Dufour inc.
Saint-Irénée et les environs (Qué.)

Approuvé — Licence d'entreprise de distribution par câble en vue de desservir Saint-Irénée et les environs, expirant le 31 août 1998.

*1996-41* *Le 6 février 1996*

Jeannie Cain, au nom d'une société devant être constituée
Tasiujaq (Qué.)

Approuvé — Licence d'entreprise de distribution par câble en vue de desservir Tasiujaq, expirant le 31 août 1998.

*1996-42* *Le 6 février 1996*

Comité des jeunes de George River
Kangiqsualujjuaq (Qué.)

Approuvé — Licence d'entreprise de distribution par câble en vue de desservir Kangiqsualujjuaq, expirant le 31 août 1998.

*1996-43* *Le 6 février 1996*

Central Nova Tourist Association
Amherst (N.-É.)

Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation à Amherst, d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise, expirant le 31 août 2002.

*1996-44* *Le 6 février 1996*

Société Radio-Canada
Matane, Causapscal et Lac-au-Saumon (Qué.)

Approuvé — Ajout d'un émetteur FM mono à Lac-au-Saumon.

*1996-45* *Le 6 février 1996*

Société Radio-Canada
Moncton et Lamèque (N.-B.)

Approuvé — Ajout d'un émetteur FM mono à Lamèque.

*1996-46* *February 9, 1996*

Global Communications Limited
Paris, Toronto, etc., Ont.

Approved—Extension of the broadcast period for the scheduling of Canadian drama programming from 7:00 p.m. until 11:00 p.m. instead of from 8:00 p.m. until 11:00 p.m. on Saturday and Sunday.

*1996-47* *February 9, 1996*

Câblodistribution Le Rocher inc.
Grand-Mère, Que.

Approved—Application to insert certain promotional material in the local availabilities of U.S. satellite services.

*1996-48* *February 9, 1996*

Various locations in Quebec

Approved—Licence amendments related to station format for the licensees of the commercial FM stations listed in the appendix to the decision.

*1996-49* *February 9, 1996*

Ontario and Atlantic Region

Approved—Licence amendments related to station format for the licensees of the commercial FM stations listed in the appendix to the decision.

*1996-50* *February 9, 1996*

Newcap Inc.
Thunder Bay, Ont.

Approved—Change of the transmitter location for CJLB-FM Thunder Bay to a new site located northeast of Thunder Bay at Mount Baldy and upgrade of channel 287 from Class C1 to Class C.

[7-1-o]

*1996-46* *Le 9 février 1996*

Global Communications Limited
Paris, Toronto, etc. (Ont.)

Approuvé — Prolongation de la période de diffusion d'émissions dramatiques canadiennes de 19 h à 23 h plutôt que de 20 h à 23 h, le samedi et le dimanche.

*1996-47* *Le 9 février 1996*

Câblodistribution Le Rocher inc.
Grand-Mère (Qué.)

Approuvé — Demande visant à insérer du matériel promotionnel dans les disponibilités locales des services par satellite américains.

*1996-48* *Le 9 février 1996*

Différents endroits au Québec

Approuvé — Modification de licences ayant trait à la formule des stations pour les titulaires de station FM commerciales énumérées à l'annexe de la décision.

*1996-49* *Le 9 février 1996*

L'Ontario et la région de l'Atlantique

Approuvé — Modification de licences ayant trait à la formule des stations pour les titulaires de station FM commerciales énumérées à l'annexe de la décision.

*1996-50* *Le 9 février 1996*

Newcap Inc.
Thunder Bay (Ont.)

Approuvé — Déplacement de l'émetteur de CJLB-FM Thunder Bay à un nouvel emplacement au nord-est de Thunder Bay à Mount Baldy et changement du canal 287 de la classe C1 à la classe C.

[7-1-o]

## NAFTA SECRETARIAT

### REQUEST FOR PANEL REVIEW

*Lámina Rolada en Caliente (Hot-Rolled Steel Sheet)*

Notice is hereby given, in accordance with the *Special Import Measures Act* (as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*), that on January 29, 1996, three Requests for Panel Review of the determination made by the Secretaría de Comercio y Fomento Industrial, respecting *importaciones de lámina rolada en caliente originarias y procedentes de Canadá* (hot-rolled steel sheet originating in or exported from Canada), were filed by counsel for Algoma Inc., Dofasco Inc., and Stelco Inc., with the Mexican Section of the NAFTA Secretariat, pursuant to Article 1904 of the North American Free Trade Agreement.

The determination was published in the *Diario Oficial de la Federación* on December 30, 1995.

The panel review will be conducted in accordance with the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. Subrule 35(1)(c) of the above-mentioned rules provides that:

(i) a Party or interested person may challenge the final determination in whole or in part by filing a Complaint in accor-

## SECRÉTARIAT DE L'ALENA

### DEMANDE DE RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

*Lámina Rolada en Caliente (tôles d'acier laminées à chaud)*

Avis est donné par les présentes, conformément à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*), que le 29 janvier 1996, trois demandes de révision par un groupe spécial de la décision définitive rendue par le Secretaría de Comercio y Fomento Industrial, au sujet des *importaciones de lámina rolada en caliente originarias y procedentes de Canadá* (tôles d'acier laminées à chaud originaires ou exportées du Canada), ont été déposées par Algoma Inc., Dofasco Inc., et Stelco Inc. auprès de la Section mexicaine du Secrétariat de l'ALENA, conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain.

La décision définitive a été publiée dans le *Diario Oficial de la Federación* le 30 décembre 1995.

La révision par un groupe spécial sera effectuée conformément aux *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. L'alinéa 35(1)c) des règles susmentionnées prévoit :

(i) qu'une Partie ou une personne intéressée peut s'opposer à tout ou partie de la décision définitive en déposant une plainte,

dance with rule 39 within 30 days after the filing of the *first* Request for Panel Review [the deadline for filing a Complaint is February 28, 1996];

(ii) a Party, an investigating authority or other interested person who does not file a Complaint but who intends to participate in the panel review shall file a Notice of Appearance in accordance with rule 40 within 45 days after the filing of the *first* Request for Panel Review [the deadline for filing a Notice of Appearance is March 14, 1996]; and

(iii) the panel review will be limited to the allegations of error of fact or law, including challenges to the jurisdiction of the investigating authority, that are set out in the Complaints filed in the panel review and to the procedural and substantive defenses raised in the panel review.

Notices of Appearance and Complaints pertaining to the present case, MEX-96-1904-03, should be filed with the Mexican Secretary at the NAFTA Secretariat, Mexican Section, North American Free Trade Agreement, Blvd. Adolfo López Mateos # 3025, 2° piso, col. Héroes de Padierna, C.P. 10700, México D.F.

*Explanatory Note*

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, Royal Bank Centre, Suite 705, 90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4, 613-992-9388.

CATHY BEEHAN
*Canadian Secretary*
[7-1-o]

conformément à la règle 39, dans les 30 jours suivant le dépôt de la *première* demande de révision par un groupe spécial [le 28 février 1996 constitue la date limite pour déposer une plainte];

(ii) qu'une Partie, l'autorité chargée de l'enquête ou une autre personne intéressée qui ne dépose pas de plainte mais qui entend participer à la révision par un groupe spécial doit déposer un avis de comparution, conformément à la règle 40, dans les 45 jours suivant le dépôt de la *première* demande de révision par un groupe spécial [le 14 mars 1996 constitue la date limite pour déposer un avis de comparution];

(iii) que la révision par un groupe spécial se limite aux erreurs de fait ou de droit, y compris toute contestation de la compétence de l'autorité chargée de l'enquête, invoquées dans les plaintes déposées dans le cadre de la révision ainsi qu'aux questions de procédure ou de fond soulevées en défense au cours de la révision.

Les avis de comparution et les plaintes dans le présent cas, MEX-96-1904-03, doivent être déposés auprès de la secrétaire mexicaine au Secrétariat de l'ALENA, Section mexicaine, Accord de libre-échange nord-américain, Blvd. Adolfo López Mateos # 3025, 2° piso, col. Héroes de Padierna, C.P. 10700, México D.F.

*Note explicative*

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALENA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALENA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1er janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1er janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées à la Secrétaire canadienne, Secrétariat de l'ALENA, Section canadienne, Accord de libre-échange nord-américain, Édifice de la Banque Royale, Pièce 705, 90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, 613-992-9388.

*La secrétaire canadienne*
CATHY BEEHAN
[7-1-o]

## NAFTA SECRETARIAT

### REQUEST FOR PANEL REVIEW

*Lámina Rolada en Frío (Cold-Rolled Steel Sheet)*

Notice is hereby given, in accordance with the *Special Import Measures Act* (as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*), that on January 26,

## SECRÉTARIAT DE L'ALENA

### DEMANDE DE RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

*Lámina Rolada en Frío (Tôles d'acier laminées à froid)*

Avis est donné par les présentes, conformément à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*),

1996, a *first* Request for Panel Review of the determination made by the Secretaría de Comercio y Fomento Industrial, respecting *importaciones de lámina rolada en frío originarias y procedentes de Canadá* [cold-rolled steel sheet originating in or exported from Canada], was filed by counsel for Dofasco Inc. with the Mexican Section of the NAFTA Secretariat, pursuant to Article 1904 of the North American Free Trade Agreement.

The determination was published in the *Diario Oficial de la Federación* on December 27, 1995.

The panel review will be conducted in accordance with the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. Subrule 35(1)(*c*) of the above-mentioned Rules provides that:

(i) a Party or interested person may challenge the final determination in whole or in part by filing a Complaint in accordance with rule 39 within 30 days after the filing of the *first* Request for Panel Review [the deadline for filing a Complaint is February 26, 1996];

(ii) a Party, an investigating authority or other interested person who does not file a Complaint but who intends to participate in the panel review shall file a Notice of Appearance in accordance with rule 40 within 45 days after the filing of the first Request for Panel Review [the deadline for filing a Notice of Appearance is March 11, 1996]; and

(iii) the panel review will be limited to the allegations of error of fact or law, including challenges to the jurisdiction of the investigating authority, that are set out in the Complaints filed in the panel review and to the procedural and substantive defenses raised in the panel review.

Notices of Appearance and Complaints pertaining to the present case, MEX-96-1904-01, should be filed with the Mexican Secretary at the NAFTA Secretariat, Mexican Section, North American Free Trade Agreement, Blvd. Adolfo López Mateos # 3025, 2° piso, Col. Héroes de Padierna, C.P. 10700, México D.F.

*Explanatory Note*

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, Royal

que le 26 janvier 1996, une *première* demande de révision par un groupe spécial de la décision définitive rendue par le Secretaría de Comercio y Fomento Industrial, au sujet des *importaciones de lámina rolada en frío originarias y procedentes de Canadá* (tôles d'acier laminées à froid originaires ou exportées du Canada), a été déposée par Dofasco Inc. auprès de la Section mexicaine du Secrétariat de l'ALENA, conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain.

La décision définitive a été publiée dans le *Diario Oficial de la Federación* le 27 décembre 1995.

La révision par un groupe spécial sera effectuée conformément aux *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. L'alinéa 35(1)*c*) des règles susmentionnées prévoit :

(i) qu'une Partie ou une personne intéressée peut s'opposer à tout ou partie de la décision définitive en déposant une plainte, conformément à la règle 39, dans les 30 jours suivant le dépôt de la *première* demande de révision par un groupe spécial [le 26 février 1996 constitue la date limite pour déposer une plainte];

(ii) qu'une Partie, l'autorité chargée de l'enquête ou une autre personne intéressée qui ne dépose pas de plainte mais qui entend participer à la révision par un groupe spécial doit déposer un avis de comparution, conformément à la règle 40, dans les 45 jours suivant le dépôt de la *première* demande de révision par un groupe spécial [le 11 mars 1996 constitue la date limite pour déposer un avis de comparution];

(iii) que la révision par un groupe spécial se limite aux erreurs de fait ou de droit, y compris toute contestation de la compétence de l'autorité chargée de l'enquête, invoquées dans les plaintes déposées dans le cadre de la révision ainsi qu'aux questions de procédure ou de fond soulevées en défense au cours de la révision.

Les avis de comparution et les plaintes dans le présent cas, MEX-96-1904-01, doivent être déposés auprès de la secrétaire mexicaine au Secrétariat de l'ALENA, Section mexicaine, Accord de libre-échange nord-américain, Blvd. Adolfo López Mateos # 3025, 2° piso, Col. Héroes de Padierna, C.P. 10700, México D.F.

*Note explicative*

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALENA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALENA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1er janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1er janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées à la Secrétaire canadienne, Secrétariat de l'ALENA, Section canadienne, Accord de libre-

Bank Centre, Suite 705, 90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4, 613-992-9388.

CATHY BEEHAN
*Canadian Secretary*
[7-1-o]

## NAFTA SECRETARIAT

### REQUEST FOR PANEL REVIEW

*Placa en Rollo (Rolled Steel Plate)*

Notice is hereby given, in accordance with the *Special Import Measures Act* (as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*), that on January 29, 1996, four Requests for Panel Review of the determination made by the Secretaría de Comercio y Fomento Industrial respecting *importaciones de placa en rollo originarias y procedentes de Canadá* [rolled steel plate originating in or exported from Canada], were filed by counsel for Algoma Inc., Dofasco Inc., Stelco Inc., and The Titan Industrial Corporation with the Mexican Section of the NAFTA Secretariat, pursuant to Article 1904 of the North American Free Trade Agreement.

The determination was published in the *Diario Oficial de la Federación* on December 28, 1995.

The panel review will be conducted in accordance with the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. Subrule 35(1)(*c*) of the above-mentioned Rules provides that:

(i) a Party or interested person may challenge the final determination in whole or in part by filing a Complaint in accordance with rule 39 within 30 days after the filing of the *first* Request for Panel Review [the deadline for filing a Complaint is February 28, 1996];

(ii) a Party, an investigating authority or other interested person who does not file a Complaint but who intends to participate in the panel review shall file a Notice of Appearance in accordance with rule 40 within 45 days after the filing of the first Request for Panel Review [the deadline for filing a Notice of Appearance is March 14, 1996]; and

(iii) the panel review will be limited to the allegations of error of fact or law, including challenges to the jurisdiction of the investigating authority, that are set out in the Complaints filed in the panel review and to the procedural and substantive defenses raised in the panel review.

Notices of Appearance and Complaints pertaining to the present case, MEX-96-1904-02, should be filed with the Mexican Secretary at the NAFTA Secretariat, Mexican Section, North American Free Trade Agreement, Blvd. Adolfo López Mateos # 3025, 2° piso, Col. Héroes de Padierna, C.P. 10700, México D.F.

*Explanatory Note*

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations

échange nord-américain, Édifice de la Banque Royale, Pièce 705, 90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, 613-992-9388.

*La secrétaire canadienne*
CATHY BEEHAN
[7-1-o]

## SECRÉTARIAT DE L'ALENA

### DEMANDE DE RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

*Placa en Rollo (Plaques d'acier)*

Avis est donné par les présentes, conformément à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*), que le 29 janvier 1996, quatre demandes de révision par un groupe spécial de la décision définitive rendue par le Secretaría de Comercio y Fomento Industrial, au sujet des *importaciones de placa en rollo originarias y procedentes de Canadá* (plaques d'acier originaires ou exportées du Canada), ont été déposées par Algoma Inc., Dofasco Inc., Stelco Inc. et The Titan Industrial Corporation auprès de la Section mexicaine du Secrétariat de l'ALENA, conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain.

La décision définitive a été publiée dans le *Diario Oficial de la Federación* le 28 décembre 1995.

La révision par un groupe spécial sera effectuée conformément aux *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. L'alinéa 35(1)*c*) des règles susmentionnées prévoit :

(i) qu'une Partie ou une personne intéressée peut s'opposer à tout ou partie de la décision définitive en déposant une plainte, conformément à la règle 39, dans les 30 jours suivant le dépôt de la *première* demande de révision par un groupe spécial [le 28 février 1996 constitue la date limite pour déposer une plainte];

(ii) qu'une Partie, l'autorité chargée de l'enquête ou une autre personne intéressée qui ne dépose pas de plainte mais qui entend participer à la révision par un groupe spécial doit déposer un avis de comparution, conformément à la règle 40, dans les 45 jours suivant le dépôt de la *première* demande de révision par un groupe spécial [le 14 mars 1996 constitue la date limite pour déposer un avis de comparution];

(iii) que la révision par un groupe spécial se limite aux erreurs de fait ou de droit, y compris toute contestation de la compétence de l'autorité chargée de l'enquête, invoquées dans les plaintes déposées dans le cadre de la révision ainsi qu'aux questions de procédure ou de fond soulevées en défense au cours de la révision.

Les avis de comparution et les plaintes dans le présent cas, MEX-96-1904-02, doivent être déposés auprès de la secrétaire mexicaine au Secrétariat de l'ALENA, Section mexicaine, Accord de libre-échange nord-américain, Blvd. Adolfo López Mateos # 3025, 2° piso, Col. Héroes de Padierna, C.P. 10700, México D.F.

*Note explicative*

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALENA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALENA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent,

to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, North American Free Trade Agreement, Royal Bank Centre, Suite 705, 90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4, 613-992-9388.

CATHY BEEHAN
*Canadian Secretary*
[7-1-o]

dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1er janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1er janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées à la Secrétaire canadienne, Secrétariat de l'ALENA, Section canadienne, Accord de libre-échange nord-américain, Édifice de la Banque Royale, Pièce 705, 90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, 613-992-9388.

*La secrétaire canadienne*
CATHY BEEHAN
[7-1-o]

## NATIONAL TRANSPORTATION AGENCY

### PROPOSED ACQUISITION

*Proposed Acquisition by Mullen Trucking Ltd. of 100 Percent of the Outstanding Shares of the Siemens Group of Companies*

Notice has been given to the National Transportation Agency, pursuant to section 252 of the *National Transportation Act, 1987*, that Mullen Trucking Ltd. proposes to acquire 100 percent of the outstanding shares of the Siemens Group of Companies.

The Siemens Group of Companies, P.O. Box 1311, Saskatoon, Saskatchewan S7K 3N9, includes Siemens Transport and Service Ltd., Veteran Transfer Ltd., Crone Brothers Ltd. and Cascade Carriers Ltd. Siemens Transport and Service Ltd. and Cascade Carriers Ltd. are authorized to conduct extra-provincial transportation operations between all Canadian provinces and between Canada and all states in the continental United States of America. Siemens Transport and Service Ltd. also conducts intra-provincial truck transportation operations within the province of Saskatchewan. Veteran Transfer Ltd. and Crone Brothers Ltd. provide intra-provincial truck transportation of bulk commodities within the province of Alberta.

Mullen Trucking Ltd., P.O. Box 87, Aldersyde, Alberta T0L 0A0, is a public company engaged in extra-provincial and intra-provincial trucking of a wide variety of commodities throughout Canada and the continental United States of America. Premay Equipment Ltd. and Grimshaw Trucking & Distributing Ltd., both of Edmonton, Alberta, and FSJ L.A.N.D. Transport Ltd. of Fort St. John, British Columbia, are wholly owned transportation subsidiaries of Mullen Trucking Ltd.

At closing, Mullen Trucking Ltd. will acquire 100 percent of the outstanding shares of each of Siemens Transport and Service Ltd. and Veteran Transfer Ltd. Both companies are presently controlled either directly or indirectly by the Siemens family. Veteran Transfer Ltd. holds 100 percent of the outstanding shares of each of Cascade Carriers Ltd. and Crone Brothers Ltd. Accordingly, by acquiring 100 percent of the shares of

## OFFICE NATIONAL DES TRANSPORTS

### PROJET D'ACQUISITION

*Projet d'acquisition de la totalité des actions en circulation de Siemens Group of Companies par Mullen Trucking Ltd.*

L'Office national des transports a reçu avis, conformément à l'article 252 de la *Loi de 1987 sur les transports nationaux*, que Mullen Trucking Ltd. se propose d'acquérir toutes les actions en circulation de Siemens Group of Companies.

Siemens Group of Companies, Case postale 1311, Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3N9, est constitué des entreprises suivantes : Siemens Transport and Service Ltd., Veteran Transfer Ltd., Crone Brothers Ltd. et Cascade Carriers Ltd. Siemens Transport and Service Ltd. ainsi que Cascade Carriers Ltd. sont autorisées à poursuivre des activités extraprovinciales de transport entre toutes les provinces canadiennes et entre le Canada et tous les États continentaux des États-Unis d'Amérique. Siemens Transport and Service Ltd. exerce également des activités intraprovinciales de camionnage en Saskatchewan. Veteran Transfer Ltd. et Crone Brothers Ltd. offrent des services intraprovinciaux de camionnage pour le transport de marchandises en vrac en Alberta.

Mullen Trucking Ltd., Case postale 87, Aldersyde (Alberta) T0L 0A0, est une société ouverte exerçant des activités de camionnage extraprovincial et intraprovincial pour le transport d'une grande variété de marchandises partout au Canada et dans les États continentaux des États-Unis d'Amérique. Premay Equipment Ltd. et Grimshaw Trucking & Distributing Ltd., toutes deux sises à Edmonton en Alberta, et FSJ L.A.N.D. Transport Ltd. de Fort St. John en Colombie-Britannique sont des filiales appartenant à part entière à Mullen Trucking Ltd.

À la suite de la transaction, Mullen Trucking Ltd. acquerra toutes les actions en circulation à la fois de Siemens Transport and Service Ltd. et de Veteran Transfer Ltd. Ces deux compagnies sont actuellement contrôlées, directement ou indirectement, par la famille Siemens. Veteran Transfer Ltd. détient toutes les actions en circulation de Cascade Carriers Ltd. et de Crone Brothers Ltd. Ainsi, en acquérant toutes les actions de

Veteran Transfer Ltd., Mullen Trucking Ltd. will also be indirectly acquiring control of Cascade Carriers Ltd. and Crone Brothers Ltd.

Any person who is of the opinion that the proposed acquisition is against the public interest may file an objection with the National Transportation Agency.

A party objecting to this proposed transaction shall file a written statement giving reasons in support of the objection with the Secretary, National Transportation Agency, and shall also send a copy thereof to the proposed acquirer at the following address: Mullen Trucking Ltd., P.O. Box 87, Aldersyde, Alberta T0L 0A0, 403-652-2362 (Facsimile), Attention: Mr. Murray Mullen.

Written statements of objection should be sent to the Secretary, National Transportation Agency, by regular or certified mail, to Ottawa, Ontario K1A 0N9; by courier to 15 Eddy Street, Hull, Quebec; by telex, 053-3615; or by facsimile 819-953-5686.

Any such objection must be received by the Secretary no later than March 18, 1996 (filing or service by certified mail is effected on the postmark date of the document) and evidence that the said objection has been served on the proposed acquirer shall be provided forthwith to the National Transportation Agency.

Any enquiries concerning this notice may be addressed in writing to the Secretary of the National Transportation Agency, or by telephone to Mr. Mike Gibbons, Marine and Trucking Operations Directorate, at 819-953-0354.

MARIE-PAULE SCOTT, Q.C.
*Secretary*
(7-1-o)

Veteran Transfer Ltd., Mullen Trucking Ltd. assumera également de façon indirecte le contrôle de Cascade Carriers Ltd. et de Crone Brothers Ltd.

Toute personne qui est d'avis que le projet d'acquisition est contraire à l'intérêt public peut faire part de son opposition à l'Office national des transports.

Toute partie qui s'oppose au projet d'acquisition doit déposer une déclaration écrite exposant les motifs à l'appui de l'opposition auprès du secrétaire de l'Office national des transports et également en signifier copie à l'acquéreur éventuel à l'adresse suivante : Mullen Trucking Ltd., Case postale 87, Aldersyde (Alberta) T0L 0A0, 403-652-2362 (télécopieur), à l'attention de M. Murray Mullen.

Les déclarations écrites d'opposition doivent être acheminées au secrétaire de l'Office national des transports, par courrier régulier ou recommandé à Ottawa (Ontario) K1A 0N9, par messager au 15, rue Eddy, Hull (Québec), par télex au 053-3615 ou par télécopieur au 819-953-5686.

Toute opposition doit parvenir au secrétaire au plus tard le 18 mars 1996 (lorsqu'elle est envoyée par courrier recommandé, la date de dépôt ou de signification du document est celle du cachet d'oblitération). La preuve que l'opposition en question a été signifiée à l'acquéreur éventuel doit concurremment être donnée à l'Office national des transports.

Toutes questions relatives au présent avis peuvent être adressées par écrit au secrétaire de l'Office national des transports, ou par téléphone à M. Mike Gibbons, Direction des services maritimes et de camionnage, au 819-953-0354.

*Le secrétaire*
MARIE-PAULE SCOTT, c.r.
(7-1-o)

## YUKON TERRITORY WATER BOARD

### YUKON WATERS ACT

*Public Hearing*

Pursuant to subsections 21(2), 23(1) and 23(2) of the *Yukon Waters Act*, the Yukon Territory Water Board will hold a public hearing on the following application for a water licence on March 28, 1996, at Whitehorse, Yukon.

## OFFICE DES EAUX DU TERRITOIRE DU YUKON

### LOI SUR LES EAUX DU YUKON

*Audience publique*

Conformément aux paragraphes 21(2), 23(1) et 23(2) de la *Loi sur les eaux du Yukon*, l'Office des eaux du Territoire du Yukon tiendra une audience publique au sujet de la demande suivante de permis d'utilisation des eaux, le 28 mars 1996, à Whitehorse (Yukon).

| *Number / Numéro* | *Type* | *Applicant / Requérant* | *Water Source / Source d'eau* |
|---|---|---|---|
| MS95-013 | Miscellaneous (Watercourse crossings)<br>Divers (traverses de cours d'eau) | Minto Explorations Ltd. | Yukon River, Big Creek and Minto Creek/<br>Rivière Yukon, ruisseau Big et ruisseau Minto |

Interested persons may review the application and obtain copies of the Board's Rules of Procedure for Public Hearings at the Water Board office located at 200 Range Road, Suite 106, Whitehorse, Yukon Y1A 3V1, 403-667-3980 (Telephone), 403-668-3628 (Facsimile).

Any person who wishes to make representation in connection with this matter shall file with the Board by 12 p.m., March 18, 1996, a signed notice of intent to intervene setting out a clear statement of their position and whether or not they intend to appear and make presentations at the public hearing.

Les personnes intéressées peuvent examiner la demande et se procurer un exemplaire des règles de l'Office concernant les audiences publiques au bureau de l'Office, situé au 200, chemin Range, Bureau 106, Whitehorse (Yukon) Y1A 3V1, 403-667-3980 (téléphone), 403-668-3628 (télécopieur).

Toute personne qui désire présenter des observations à l'audience doit déposer auprès de l'Office avant midi, le 18 mars 1996, un avis signé d'intention d'intervenir exposant clairement sa position et indiquant si elle a l'intention de se présenter et d'intervenir au cours de l'audience publique.

If no notice of intent to intervene is received by the intervention deadline, the Board may cancel the public hearing.

PAUL HUNTER
*Chairman*
[7-1-o]

Si, à la date et l'heure limites des interventions, aucun avis d'intention d'intervenir n'a été reçu, l'Office peut annuler l'audience publique.

*Le président*
PAUL HUNTER
[7-1-o]

## YUKON TERRITORY WATER BOARD

YUKON WATERS ACT

*Public Hearing*

Pursuant to subsections 21(2), 23(1) and 23(2) of the *Yukon Waters Act*, the Yukon Territory Water Board will hold a public hearing on the following application for a water licence on March 27, 1996, at 9 a.m., at Whitehorse, Yukon.

## OFFICE DES EAUX DU TERRITOIRE DU YUKON

LOI SUR LES EAUX DU YUKON

*Audience publique*

Conformément aux paragraphes 21(2), 23(1) et 23(2) de la *Loi sur les eaux du Yukon*, l'Office des eaux du Territoire du Yukon tiendra une audience publique au sujet de la demande suivante de permis d'utilisation des eaux, le 27 mars 1996 à 9 h, à Whitehorse (Yukon).

| *Number / Numéro* | *Type* | *Applicant / Requérant* | *Water Source / Source d'eau* |
|---|---|---|---|
| QZ95-007 | Quartz Mining/<br>Extraction du quartz | Minto Explorations Ltd | Upper Minto Creek/<br>Ruisseau Upper Minto |

Interested persons may review the application and obtain copies of the Board's Rules of Procedure for Public Hearings at the Water Board office located at 200 Range Road, Suite 106, Whitehorse, Yukon Y1A 3V1, 403-667-3980 (Telephone), 403-668-3628 (Facsimile).

Any person who wishes to make representation in connection with this matter shall file with the Board by 12 p.m., March 15, 1996, a signed notice of intent to intervene setting out a clear statement of their position and whether or not they intend to appear and make presentations at the public hearing.

If no notice of intent to intervene is received by the intervention deadline, the Board may cancel the public hearing.

PAUL HUNTER
*Chairman*
[7-1-o]

Les personnes intéressées peuvent examiner la demande et se procurer un exemplaire des règles de l'Office concernant les audiences publiques au bureau de l'Office, situé au 200, chemin Range, Bureau 106, Whitehorse (Yukon) Y1A 3V1, 403-667-3980 (téléphone), 403-668-3628 (télécopieur).

Toute personne qui désire présenter des observations à l'audience doit déposer auprès de l'Office avant midi, le 15 mars 1996, un avis signé d'intention d'intervenir exposant clairement sa position et indiquant si elle a l'intention de se présenter et d'intervenir au cours de l'audience publique.

Si, à la date et l'heure limites des interventions, aucun avis d'intention d'intervenir n'a été reçu, l'Office peut annuler l'audience publique.

*Le président*
PAUL HUNTER
[7-1-o]

## MISCELLANEOUS NOTICES

### NATIONAL BANK OF CANADA

ANNUAL MEETING

Notice is hereby given that the annual meeting of holders of common shares of National Bank of Canada will be held on Wednesday, March 13, 1996, at 9:30 a.m., at The Queen Elizabeth Hotel, 900 René-Lévesque Boulevard West, Montréal, Quebec, for the following purposes:

(*a*) to receive the annual report, including the consolidated financial statements for the financial year ended October 31, 1995, and the auditors' report thereon;

(*b*) to elect directors;

(*c*) to appoint auditors; and

(*d*) to transact such other business as may properly be brought before the meeting.

Montréal, December 21, 1995

By Order of the Board
JOHANNE L. RÉMILLARD
*Vice-President, Legal Affairs and Corporate Secretary*
[7-4-o]

### NBD BANK, CANADA

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that NBD Bank, Canada (the Bank) intends to make application to the Minister of Finance for approval to change the English and French forms of the name of the Bank to First Chicago NBD Bank, Canada and Banque First Chicago NBD du Canada, respectively.

Toronto, February 10, 1996

WILLIAM J. BUCHANAN
*President*
[6-4-o]

### THE AMERICAN INSURANCE COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act*, that The American Insurance Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after May 3, 1996, for the release of its assets in Canada. The American Insurance Company has discharged or is providing for the discharge of all its obligations and liabilities in Canada, including its liabilities under policies in Canada.

Policyholders in Canada who oppose the release of the assets should file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before May 3, 1996.

Toronto, February 3, 1996

JILL FIELD
*Chief Agent for Canada*
[5-13-o]

## AVIS DIVERS

### BANQUE NATIONALE DU CANADA

ASSEMBLÉE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée annuelle des détenteurs d'actions ordinaires de la Banque Nationale du Canada se tiendra le mercredi 13 mars 1996, à 9 h 30, à l'hôtel Le Reine Élizabeth, situé au 900, boulevard René-Lévesque ouest, Montréal (Québec), dans le but :

*a*) de recevoir le rapport annuel, incluant les états financiers consolidés pour l'exercice terminé le 31 octobre 1995 et le rapport des vérificateurs s'y rapportant;

*b*) d'élire des administrateurs;

*c*) de nommer des vérificateurs;

*d*) d'examiner toute autre question dont l'assemblée pourrait être régulièrement saisie.

Montréal, le 21 décembre 1995

Par ordre du conseil
*La vice-présidente, Affaires juridiques et secrétaire corporative*
JOHANNE L. RÉMILLARD
[7-4-o]

### NBD BANK, CANADA

CHANGEMENT DE NOM

Avis est par les présentes donné que la NBD Bank, Canada (la banque) a l'intention de demander au ministre des Finances d'approuver le changement du nom français de la banque à celui de Banque First Chicago NBD du Canada et le nom anglais à celui de First Chicago NBD Bank, Canada.

Toronto, le 10 février 1996

*Le président*
WILLIAM J. BUCHANAN
[6-4]

### THE AMERICAN INSURANCE COMPANY

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que The American Insurance Company, demandera au surintendant des institutions financières, le 3 mai 1996 ou après cette date, la libération de son actif au Canada. The American Insurance Company s'est acquittée ou prend des dispositions pour s'acquitter de toutes ses obligations au Canada, incluant ses obligations liées aux polices au Canada.

Tout assuré qui s'oppose à cette libération d'actif doit signifier son opposition auprès du Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 3 mai 1996.

Toronto, le 3 février 1996

*L'agent principal au Canada*
JILL FIELD
[5-13-o]

## FIREMAN'S FUND INSURANCE COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Fireman's Fund Insurance Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after May 3, 1996, for the release of its assets in Canada. The Fireman's Fund Insurance Company has discharged or is providing for the discharge of all its obligations and liabilities in Canada, including its liabilities under policies in Canada.

Any policyholders in Canada who oppose the release of the assets should file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before May 3, 1996.

Toronto, February 3, 1996

JILL FIELD
*Chief Agent for Canada*
[5-13-o]

## FIREMAN'S FUND INSURANCE COMPANY

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Fireman's Fund Insurance Company demandera au surintendant des institutions financières, le 3 mai 1996 ou après cette date, la libération de son actif au Canada. Fireman's Fund Insurance Company s'est acquittée ou prend des dispositions pour s'acquitter de toutes ses obligations au Canada, incluant ses obligations liées aux polices au Canada.

Tout assuré qui s'oppose à cette libération d'actif doit signifier son opposition auprès du Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 3 mai 1996.

Toronto, le 3 février 1996

*L'agent principal au Canada*
JILL FIELD
[5-13-o]

## POCO PETROLEUMS LTD.

PLANS DEPOSITED

Cub Engineering Ltd., on behalf of Poco Petroleums Ltd., hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Cub Engineering Ltd. has been deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the Office of the Public Lands Division of Alberta Agriculture, 403-524-5522 (Telephone), located in the provincial offices in Valleyview, Alberta, a description of the site and plans of a proposed aerial pipeline crossing over the Little Smoky River, near Valleyview, Alberta, from LSD (Land Survey Description) 16-31-68-21 W5M to LSD 03-06-69-21 W5M.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Director General, Navigation Protection Program, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8.

Further information may be obtained by contacting Rick Palmer, Regulatory Manager, Cub Engineering Ltd., 403-296-9000; or Rod Mabely, Valleyview District Office, Poco Petroleums Ltd., 403-524-3341.

Calgary, February 7, 1996

CUB ENGINEERING LTD.
RICK PALMER
*Regulatory Manager*
[7-1-o]

## POCO PETROLEUMS LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Cub Engineering Ltd., au nom de la Poco Petroleums Ltd., donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La société Cub Engineering Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la division des terrains d'Alberta Agriculture (ministère de l'Agriculture de l'Alberta), 403-524-5522 (téléphone), situé aux bureaux du gouvernement provincial à Valleyview (Alberta), une description de l'emplacement et les plans d'un segment de pipeline aérien que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Little Smoky, près de Valleyview (Alberta), et s'étendant de la section d'arpentage désignée par LSD (Land Survey Description) 16-31-68-21 O. 5e méridien à la section LSD 03-06-69-21 O. 5e méridien.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime ou sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans le mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur général, Programme de protection de la navigation, Programmes des opérations, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8.

On peut obtenir des renseignements additionnels en communiquant avec l'une des personnes suivantes : Rick Palmer, Chargé de la réglementation, Cub Engineering Ltd., 403-296-9000; ou Rod Mabely, Poco Petroleums Ltd., Bureau de district de Valleyview, 403-524-3341.

Calgary, le 7 février 1996

CUB ENGINEERING LTD.
*Le chargé de la réglementation*
RICK PALMER
[7-1]

## INDUSTRY CANADA

### CANADA CORPORATIONS ACT

*Letters Patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to:

## INDUSTRIE CANADA

### LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Lettres patentes*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

| File Number<br>N° de dossier | Name of Company<br>Nom de la compagnie | Head Office<br>Siège social | Effective Date<br>Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|
| 322113-0 | Administration portuaire de Petit Shippagan | Petite-Rivière-de-l'Île (N.-B.) | 19/01/96 |
| 321671-3 | Administration portuaire de Ste-Marie-St-Raphaël | Ste-Marie-St-Raphaël (N.-B.) | 28/12/95 |
| 316303-2 | All African Amateur Athletic Corp | Toronto, Ont. | 06/07/95 |
| 320581-9 | All God's Children Ministries, Inc. | Etobicoke, Ont. | 28/11/95 |
| 321317-0 | As-Shifa Trust Eye Hospital Council | Mississauga, Ont. | 19/12/95 |
| 320826-5 | Blue Mountain Watershed Trust Foundation | Simcoe, Ont. | 08/12/95 |
| 321630-6 | Breast Cancer Support Foundation of Canada | Kingston, Ont. | 03/01/96 |
| 320969-5 | C.C.S.O. Bread of Life Renewal Centre | Hamilton, Ont. | 08/12/95 |
| 322081-8 | Calmeadow West | Municipality of Metropolitan Toronto, Ont. | 15/01/96 |
| 321532-6 | Canada-Antigua & Barbuda Heritage & Educational Foundation (And Hurricane Relief Fund) | Vancouver, B.C. | 28/12/95 |
| 320442-1 | Canada-Singapore Business Association | North Vancouver, B.C. | 23/11/95 |
| 321913-5 | Canadian Amateur Hockey Information Access Council | Municipality of Metropolitan Toronto, Ont. | 11/01/96 |
| 320971-7 | Canadian Association for Adolescent Health - Association canadienne pour la santé des adolescents | Montréal, Que. | 12/12/95 |
| 320573-8 | Canadian Association of United Seniors | Vancouver, B.C. | 30/11/95 |
| 319829-4 | Canadian Chiropractic Forum | Hamilton, Ont. | 02/11/95 |
| 321914-3 | Canadian Consortium for International Social Development<br>Consortium Canadien pour le Développement Social International | Calgary, Alta. | 12/01/96 |
| 319787-5 | Canadian Council of Professional Fish Harvesters Inc / Conseil canadien des pêcheurs professionnels Inc. | Ottawa-Carleton, Ont. | 30/10/95 |
| 320740-4 | Canadian Federation of Apartment Associations | Halifax, N.S. | 06/12/95 |
| 321918-6 | Canadian Foundation for the Conservation of Farm Animal Genetic Resources | Nepean, Ont. | 15/01/96 |
| 321646-2 | Canadian Global Relief Foundation | Ottawa-Carleton, Ont. | 04/01/96 |
| 321050-2 | Canadian Scientific Submersible Facility / Établissement Canadien des Submersibles Scientifiques | Toronto, Ont. | 15/12/95 |
| 321622-5 | Canadian Valve Council | Mississauga, Ont. | 02/01/96 |
| 320827-3 | Canso Harbour Authority | Canso, N.S. | 08/12/95 |
| 321389-7 | China-World Professionals & Entrepreneurs Association | Ottawa, Ont. | 22/12/95 |
| 321676-4 | Citoyens et Citoyennes Ensemble - Citizens Together | Montréal (Qué.) | 05/01/96 |
| 320919-9 | Cob Charitable Foundation | Greater Vancouver Regional District, B.C. | 08/12/95 |
| 320741-2 | Congrès Mondial Haïtien | Montréal (Qué.) | 13/12/95 |

| File Number<br>N° de dossier | Name of Company<br>Nom de la compagnie | Head Office<br>Siège social | Effective Date<br>Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|
| 320673-4 | Dance Teachers Alliance of Canada | Toronto, Ont. | 30/11/95 |
| 322080-0 | Divine Life Ministries of Granby<br>Ministères Vie Divine de Granby | Granby, Que. | 18/01/96 |
| 321494-0 | Divine Servant Charitable Foundation | Greater Vancouver Regional District, B.C. | 21/12/95 |
| 320617-3 | Don Watershed United Foundation | Toronto, Ont. | 01/12/95 |
| 320672-6 | Elisha House Ministries | Markham, Ont. | 30/11/95 |
| 321495-8 | Fairmount Foundation | Greater Vancouver Regional District, B.C. | 22/12/95 |
| 320856-7 | Fédération Cosmopolite des Chambres de Commerce du Grand Montréal Federation of Cosmopolitan Chambers of Commerce of Greater Montreal | Montréal (Qué.) | 11/12/95 |
| 320430-8 | Festival International de la Chanson et de la Musique Folklorique | Mont-Saint-Hilaire (Qué.) | 12/12/95 |
| 321297-1 | Fiabci-Canada | Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont. | 02/01/96 |
| 321354-4 | Fondation Commassur / Commassur Foundation | Saint-Hyacinthe (Qué.) | 21/12/95 |
| 321747-7 | Fondation des Employés de la Banque de Montréal Bank of Montreal Employees' Foundation | Région métropolitaine de Montréal (Qué.) | 09/01/96 |
| 321146-1 | Fondation Jean-Pierre Mongeau | Région métropolitaine de Montréal (Qué.) | 19/12/95 |
| 320033-8 | From Shore to Shore A Christian World Outreach | Ottawa, Ont. | 16/01/96 |
| 321664-1 | Ghanaian Businesses and Professionals of Canada (GBPC) | Municipality of Metropolitan Toronto, Ont. | 04/01/96 |
| 312893-8 | Goalball Canada | Calgary, Alta. | 16/03/95 |
| 320958-0 | Government Finance Officers Association of Western Canada | Vancouver, B.C. | 13/12/95 |
| 322037-1 | Harbour Authority of Mabou Harbour | Mabou, N.S. | 17/01/96 |
| 320828-1 | Harbour Authority of Terence Bay/Lower Prospect | Terence Bay, N.S. | 08/12/95 |
| 322038-9 | Harbour Authority of Toney River | Toney River, N.S. | 17/01/96 |
| 322108-3 | Hearth Place Cancer Support Centre | Regional Municipality of Durham, Ont. | 22/01/96 |
| 321318-8 | Institut du Monde Caraïbe Inc. | Brossard (Qué.) | 18/12/95 |
| 321977-1 | International Development Assistance Society of Canada | Vancouver, B.C. | 12/01/96 |
| 321382-0 | International Family Policy Forum<br>Forum International des Politiques Familiales | Montréal, Que. | 22/12/95 |
| 320579-7 | Kashmir Relief Fund of Canada Inc. | Scarborough, Ont. | 28/11/95 |
| 319879-1 | L'Alliance Lao-Québec | Boisbriand (Qué.) | 02/11/95 |
| 321574-1 | Loads of Love Humanitarian Aid & Mission Society | Chatham, Ont. | 22/12/95 |
| 321920-8 | M. Bonham Charitable Foundation | Toronto, Ont. | 15/01/96 |
| 321391-9 | MCO Franchise Association | Regional Municipality of York, Ont. | 22/12/95 |
| 321937-2 | Mehfil Foundation | Greater Vancouver Regional District B.C. | 09/01/96 |
| 320852-4 | Middle East Reformed Fellowship (Canada) Inc. | Burlington, Ont. | 11/12/95 |

| File Number<br>N° de dossier | Name of Company<br>Nom de la compagnie | Head Office<br>Siège social | Effective Date<br>Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|
| 322136-9 | Neighbourlink Victoria | Vancouver, B.C. | 19/01/96 |
| 321750-7 | New Covenant Mennonite Fellowship | Elmira, Ont. | 29/12/95 |
| 321388-9 | New Missions of Canada Society | Coquitlam, B.C. | 21/12/95 |
| 320775-7 | New Strong Tower Church | Scarborough, Ont. | 07/12/95 |
| 322132-6 | Ontario Propane Association Inc. /<br>l'Association Ontarienne du Propane Inc. | Regional Municipality of Toronto, Ont. | 23/01/96 |
| 321712-4 | PACS Partnership in Community Services Inc. | Exeter, Ont. | 08/01/96 |
| 320786-2 | Peace Interpreters' Foundation/<br>Fondation pour les interprètes de la paix | Ottawa, Ont. | 07/12/95 |
| 321971-2 | PIDABAN | Region of Abitibi-Témiscamingue, Que. | 17/01/96 |
| 319315-2 | Powered Parachute Association of Canada | Vegreville, Alta. | 11/01/96 |
| 320392-1 | Quality Practitioners Association of Canada | National Capital Region | 15/12/95 |
| 321226-2 | Reelize Film Foundation | Mississauga, Ont. | 20/12/95 |
| 321984-4 | Russian School of Classical Dance | Edmonton, Alta. | 19/01/96 |
| 321222-0 | Seed Non-Profit Film Production Inc. | Mississauga, Ont. | 20/12/95 |
| 321383-8 | Senior Link Foundation | Municipality of Metropolitan Toronto, Ont. | 22/12/95 |
| 320069-8 | Silver Family Charitable Foundation | Municipality of Metropolitan Toronto, Ont. | 09/11/95 |
| 319615-1 | Six Nations International Development Agency | Ohsweken, Ont. | 12/12/95 |
| 321730-2 | Société des Armmeurs de Québec | Québec (Qué.) | 09/01/96 |
| 321384-6 | SoftArc Foundation Inc. | Municipality of Metropolitan Toronto, Ont. | 22/12/95 |
| 320825-7 | Starfire Foundation | Makham, Ont. | 08/12/95 |
| 321842-2 | The Association of Canadian Currency Traders | Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont. | 16/01/96 |
| 320012-4 | The Audubon Cooperative Sanctuary System of Canada Inc. -<br>Les Systèmes Coopératifs des Sanctuaires Audubon du Canada Inc. | Charlottetown, P.E.I. | 08/11/95 |
| 321303-0 | The Beads of Hope Foundation | Victoria, B.C. | 21/12/95 |
| 321949-6 | The Bensadoun Family Foundation<br>La Fondation de la Famille Bensadoun | Saint-Laurent, Que. | 17/01/96 |
| 320908-3 | The Buchan Family Foundation | Municipality of Metropolitan Toronto, Ont. | 12/12/95 |
| 321938-1 | The Canadian Foundation for Individual Rights and Equality | Penticton, B.C. | 16/01/96 |
| 321144-4 | The Fesa Foundation -<br>La Fondation Fesa | Metropolitan Region of Montréal, Que. | 19/12/95 |
| 319985-1 | The Holy Quran Association | Etobicoke, Ont. | 07/11/95 |
| 321104-5 | The Institute for Earth Education (Canadian Branch) | Municipality of Metropolitan Toronto, Ont. | 15/12/95 |
| 319629-1 | The National Council of Deans of Technology | Moose Jaw, Sask. | 25/10/95 |
| 321581-4 | The Richardson Greenshields Foundation | Toronto, Ont. | 29/12/95 |
| 321385-4 | The Tower of Light Children's Foundation\<br>La Fondation pour les Enfants Tour de Lumière | Metropolitan Region of Montréal, Que. | 22/12/95 |

| File Number<br>N° de dossier | Name of Company<br>Nom de la compagnie | Head Office<br>Siège social | Effective Date<br>Date d'entrée en vigueur |
|---|---|---|---|
| 321229-7 | The United Synagogue of Conservative Judaism | Vaughan, Ont. | 20/12/95 |
| 321983-6 | Théâtre Vital/<br>Vital Theatre | Hull (Qué.) | 17/01/96 |
| 320900-8 | Two Rivers Community Development Centre | Ohsweken, Ont. | 12/12/95 |
| 320854-1 | United Afghan Association of Ottawa | Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont. | 11/12/95 |
| 321055-3 | Washagamis Bay Cottagers Association Inc. | Winnipeg, Man. | 22/11/95 |
| 322109-1 | XVII International Grassland Congress Federation | Calgary, Alta. | 22/01/96 |

February 6, 1996

ELAINE COLLINS
*Director*
*Incorporation and Disclosure*
*Services Branch*
On behalf of the Minister of Industry

Le 6 février 1996

*Le directeur*
*Direction des services de constitution*
*et de diffusion d'information*
ELAINE COLLINS
Pour le ministre de l'Industrie

## INDUSTRY CANADA

### CANADA CORPORATIONS ACT

*Supplementary Letters Patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to:

## INDUSTRIE CANADA

### LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

| File No.<br>N° de dossier | Company Name<br>Nom de la compagnie | Date of S.L.P.<br>Date de la L.P.S. |
|---|---|---|
| 034041-3 | Canadian Federation of Independent Grocers/<br>La fédération canadienne des épiciers indépendants | 12/12/95 |

February 6, 1996

ELAINE COLLINS
*Director*
*Incorporation and Disclosure*
*Services Branch*
On behalf of the Minister of Industry

Le 6 février 1996

*Le directeur*
*Direction des services de constitution*
*et de diffusion d'information*
ELAINE COLLINS
Pour le ministre de l'Industrie

## INDUSTRY CANADA

### CANADA CORPORATIONS ACT

*Supplementary Letters Patent—Name Change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to:

## INDUSTRIE CANADA

### LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

| File No.<br>N° de dossier | Old Company Name<br>Ancien nom de la compagnie | New Company Name<br>Nouveau nom de la compagnie | Date of S.L.P.<br>Date de la L.P.S. |
|---|---|---|---|
| 033432-4 | Bibles for the Nations (Bibles for the World), Inc. | Christ the Way Ministries, Inc. | 11/01/96 |
| 318907-4 | Canadian Aerospace Training Corporation | Aerospace Training Canada International | 08/01/96 |
| 046828-2 | Canadian Comprehension Auditing Foundation<br>La fondation canadienne pour la vérification intégrée | CCAF - FCVI Inc. | 22/11/95 |
| 282143-5 | Fondation pour les élèves de l'école à vocation musicale Mgr Philippe-Labelle | La fondation au Diapason | 07/12/95 |
| 184561-6 | Full Gospel Opendoor Assemblees of Canada | Deeper Life Full Gospel Church of Canada | 19/12/95 |
| 258160-4 | Grey Sisters of the Immaculate Conception of Sault Ste. Marie General Hospital | Sault Ste. Marie General Hospital Inc | 10/11/95 |
| 256790-3 | Harbour Authority of Ladysmith Harbour | Ladysmith Fishermans Wharf Association | 14/12/95 |
| 313621-3 | Hobbema 2N Corporation | Hobbema 2N Corporation | 21/12/95 |
| 311031-1 | New Brunswick Training Industry, Inc. /<br>Société de formation du Nouveau-Brunswick, Inc. | New Brunswick Training Group Inc./<br>Groupe de formation Nouveau-Brunswick Inc. | 13/12/95 |
| 238535-0 | Ottawa Hoteliers Inc.<br>Les Hoteliers d'Ottawa Inc. | Ottawa Hoteliers Inc.<br>Les Hoteliers de l'Outaouais Inc. | 18/12/95 |
| 220364-2 | Robert Schad Conservation Foundation | The Robert Schad Foundation | 13/12/95 |
| 045637-3 | The C.D. Howe Memorial Foundation | The C.D. Howe Memorial Foundation<br>(La fondation commémorative C.D. Howe) | 15/12/95 |
| 287797-0 | The Canada - CIS Development Foundation | Pediatric Aids Canada/USA | 16/01/96 |
| 038713-4 | The Canadian Federation of Amateur Roller Skaters (C.F.A.R.S.)<br>Fédération canadienne de patineurs à roulettes amateurs (F.C.P.R.A.) | Roller Sports Canada (Sports à roulettes du Canada) | 13/12/95 |
| 271106-1 | World Divine Light Bunmei Kyodan Civilization | Sekai Maahikari Bunmei Kyodan - Canada | 12/12/95 |

February 6, 1996

ELAINE COLLINS
*Director*
*Incorporation and Disclosure*
*Services Branch*
On behalf of the Minister of Industry

Le 6 février 1996

*Le directeur*
*Direction des services de constitution*
*et de diffusion d'information*
ELAINE COLLINS
Pour le ministre de l'Industrie

## INDUSTRY CANADA

CANADA CORPORATIONS ACT

*Application for Surrender of Charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for Surrender of Charter was received from:

| File No.<br>N° de dossier | Name of Company<br>Nom de la société | Received<br>Reçu |
|---|---|---|
| 319977-1 | Forum Médical Francophone International | 24/01/96 |

February 6, 1996

ELAINE COLLINS
*Director*
*Incorporation and Disclosure*
*Services Branch*
On behalf of the Minister of Industry

## INDUSTRIE CANADA

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Demande d'abandon de charte*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

Le 6 février 1996

*Le directeur*
*Direction des services de constitution*
*et de diffusion d'information*
ELAINE COLLINS
Pour le ministre de l'Industrie

# INDEX

No. 7—February 17, 1996

(An asterisk indicates a notice previously published.)


## COMMISSIONS

**Canadian International Trade Tribunal**
- Boneless manufacturing beef—Review of injury finding ... 537
- Communications, detection and fibre optics—Inquiry ... 536
- Oil and gas well casing made of carbon steel—Change of date of public hearing ... 534
- Portable file cases—Commencement of inquiry ... 534
- Research and development (R&D)—Inquiry ... 537
- Woven fabrics of non-textured nylon filament yarns—Commencement of investigation ... 536

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**
- *Addresses of CRTC offices—Interventions ... 539

Decisions
- 1995-908-1 and 1996-40 to 1996-50 ... 541

Public Notice
- 1996-18 ... 539

**NAFTA Secretariat**
- Cold-rolled steel sheet—Request for panel review ... 543
- Hot-rolled steel sheet—Request for panel review ... 542
- Rolled steel plate—Request for panel review ... 545

**National Transportation Agency**
- Proposed acquisition by Mullen Trucking Ltd. of 100 percent of the outstanding shares of the Siemens Group of Companies ... 546

**Yukon Territory Water Board**

Yukon Waters Act
- Public hearings ... 547

## GOVERNMENT NOTICES

**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act
- Notice with respect to substances in the National Pollutant Release Inventory ... 512
- Permit No. 4543-2-03097, amended ... 519
- Permit No. 4543-2-04129, amended ... 519

**Finance, Dept. of**

Canada Pension Plan
- Rate of interest of any obligation for the month of March 1996 ... 519

## GOVERNMENT NOTICES (Conc.)

**Industry Canada**
- Appointments ... 520
- Senator called ... 524

Canada Cooperative Associations Act
- Agrifoods International Cooperative Ltd./La Coopérative Agrifoods International Ltée and Dairy Producers Co-Operative Ltd.—Certificate of amalgamation ... 524
- CDQ Transition Co-Op Ltd. and CDQ CO-OP LTD.—Certificate of amalgamation ... 524
- CDQ Transition Corp.—Certificate of continuation ... 525

Canada Corporations Act
- Application for surrender of charter ... 557
- Letters patent ... 551
- Supplementary letters patent ... 555
- Supplementary letters patent—Name change ... 556

**National Revenue, Dept. of**

Special Import Measures Act
- Bacteriological culture media—Decision ... 525
- Portable file cases—Decision ... 526

**Superintendent of Financial Institutions, Office of the**

Bank Act
- Amendment to Schedules I and II ... 527
- Deutsche Bank Canada and Deutsche Financial Services Canada Corp., letters patent ... 531

Insurance Companies Act
- SCOR Reinsurance Co. of Canada, SCORFIN Inc. and SCOR Services Canada Inc., letters patent and order to commence and carry on business ... 531

## MISCELLANEOUS NOTICES

- *American Insurance Co. (The), release of assets ... 549
- *Fireman's Fund Insurance Co., release of assets ... 550
- National Bank of Canada, annual meeting ... 549
- *NBD Bank, Canada, change of name ... 549
- Poco Petroleums Ltd., aerial pipeline crossing over the Little Smoky River, Alta. ... 550

## PARLIAMENT

***House of Commons**
- Filing Applications for Private Bills (1st Session, 35th Parliament) ... 533

**Senate**

Royal Assent
- Bill assented to ... 533

# INDEX

N° 7 — Le 17 février 1996

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)


**AVIS DIVERS**

*American Insurance Co. (The), libération d'actif ... 549
Banque nationale du Canada, assemblée annuelle ... 549
*Fireman's Fund Insurance Co., libération d'actif ... 550
*NBD Bank, Canada, changement de nom ... 549
Poco Petroleums Ltd., segment de pipeline aérien au-dessus de la rivière Little Smoky (Alb.) ... 550

**AVIS DU GOUVERNEMENT**

**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement
Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants ... 512
Permis n° 4543-2-03097, modifié ... 519
Permis n° 4543-2-04129, modifié ... 519

**Finances, min. des**

Régime de pensions du Canada
Taux d'intérêt pour toute obligation pour le mois de mars 1996 ... 519

**Industrie Canada**

Nominations ... 520
Sénateur appelé ... 524

Loi sur les associations coopératives du Canada
Agrifoods International Cooperative Ltd./La Coopérative Agrifoods International Ltée et Dairy Producers Co-Operative Ltd. — Certificat de fusion ... 524
CDQ Transition Co-Op Ltd. et CDQ CO-OP LTD. — Certificat de fusion ... 524
CDQ Transition Corp. — Certificat de prorogation ... 525

Loi sur les corporations canadiennes
Demande d'abandon de charte ... 557
Lettres patentes ... 551
Lettres patentes supplémentaires ... 555
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom ... 556

**Revenu national, min. du**

Loi sur les mesures spéciales d'importation
Classeurs portatifs — Décision ... 526
Milieux de culture bactériologique — Décision ... 525

**Surintendant des institutions financières, bureau du**

Loi sur les banques
Deutsche Bank Canada et Deutsche Financial Services Canada Corp., lettres patentes ... 531
Modification des annexes I et II ... 527

**AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)**

**Surintendant des institutions financières, bureau du (fin)**

Loi sur les sociétés d'assurances
SCOR Cie de Réassurance du Canada, SCORFIN Inc. et Les Services SCOR Canada Inc., lettres patentes et autorisation de fonctionnement ... 531

**COMMISSIONS**

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions ... 539

Avis public
1996-18 ... 539

Décisions
1995-908-1 et 1996-40 à 1996-50 ... 541

**Office des eaux du Territoire du Yukon**

Loi sur les eaux du Yukon
Audiences publiques ... 547

**Office national des transports**

Projet d'acquisition de la totalité des actions en circulation de Siemens Group of Companies par Mullen Trucking Ltd ... 546

**Secrétariat de l'ALENA**

Plaques d'acier — Demande de révision par un groupe spécial ... 545
Tôles d'acier laminées à chaud — Demande de révision par un groupe spécial ... 542
Tôles d'acier laminées à froid — Demande de révision par un groupe spécial ... 543

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Caissons en acier au carbone pour puits de pétrole et de gaz — Changement de la date de l'audience publique ... 534
Classeurs portatifs — Ouverture d'enquête ... 534
Communications, détection et fibres optiques — Enquête ... 536
Recherche et développement (R et D) — Enquête ... 537
Tissus constitués de fils continus de nylon non texturés — Ouverture d'enquête ... 536
Viande de bœuf désossée — Réexamen des conclusions de dommage ... 537

**PARLEMENT**

***Chambre des communes**

Demandes introductives de projets de loi privés (1re session, 35e Parlement) ... 533

**Sénat**

Sanction royale
Projet de loi sanctionné ... 533